

慢
味

雲 晒 村

Rattanakiri

1 客在南方



1 客在南方

Rattanakiri

雲晒村

慢
味



📍 地理位置：

雲晒 (Veun Sai) 位於柬埔寨 (Cambodia) 與寮國 (Laos) 邊界的拉達那基里省 (Rattanakiri Province)，距離柬埔寨首都「金邊」(Phnom Pen) 約6百多公里，是一個被西山河切割的森林地，對外交通一定要渡河。這個坐落於柬埔寨東北邊陲地區的村莊，富藏特有植物、農特產品等自然資源，綠色自然環境讓人印象深刻。

👤 柬埔寨人口概述：

柬埔寨人口 / 華人人數 / 客家人人口
1,518萬人 / 約76萬人 / 約 2萬人

👤 雲晒村人口比例：

人口 / 客家人口
全村共420多人 / 8成以上是客家人

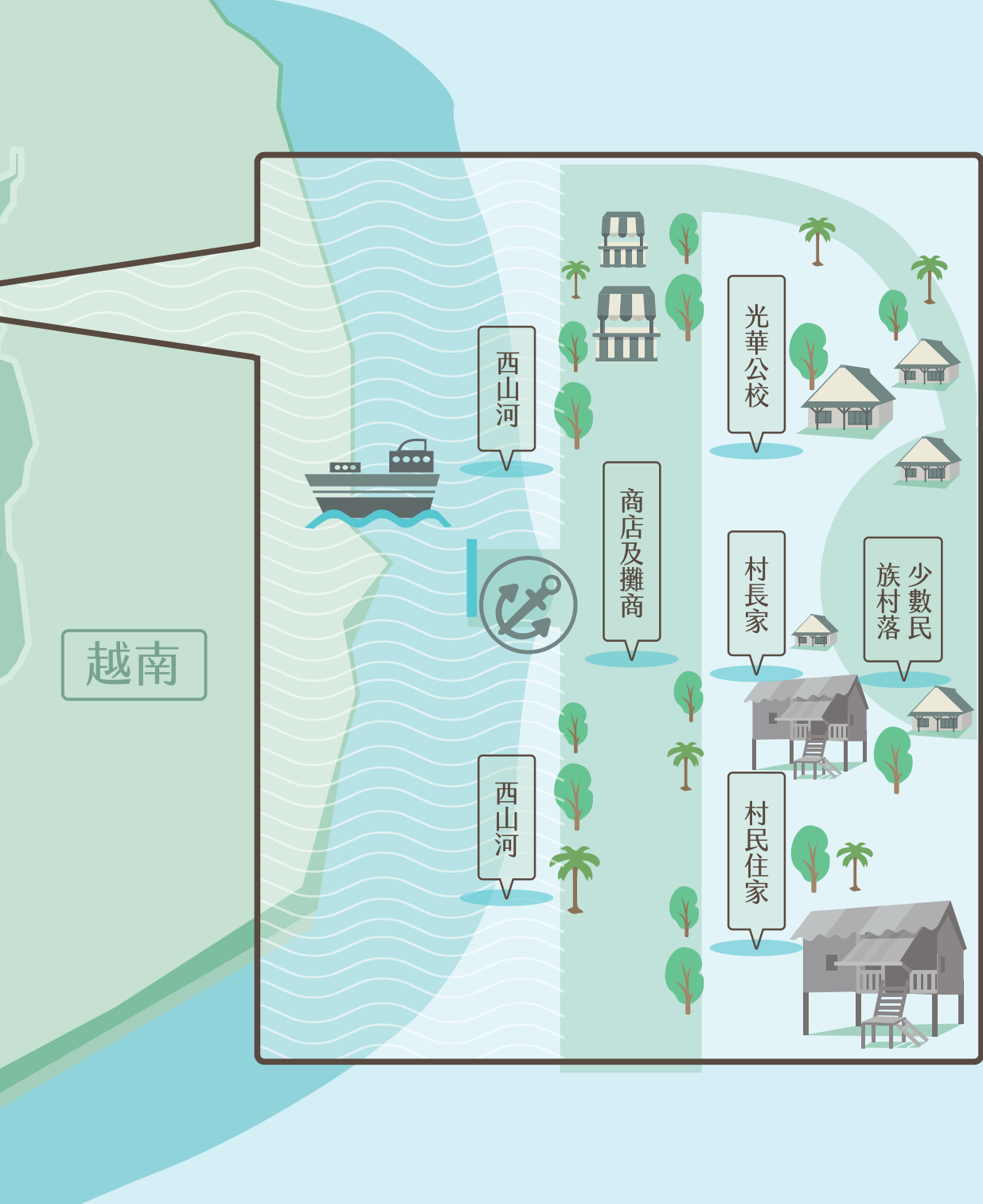
💧 氣候：

柬埔寨氣候以季風性為主，分為乾季和雨季兩個季節。全年期間溫度總體較高，最涼爽的1月平均28°C，最炎熱的4月平均35°C。而雲晒地區雨季為5月到10月，雨季平均溫度介於27~35°C之間。



Rattanakiri

雲晒村文化地圖





序 6

導讀 8

1

Part 一處桃花源 ●雲晒素描

緣起那一片綠 12

千里之外的綠色客庄 15

2

Part 相遇在暖心笑容中 ●動人時客

路迢迢 踏上雲晒紅土 28

異地客庄 遇見感動 33

那些走過的雨季 36

客庄朗朗讀書聲 42

嚐一口雲晒人情好滋味 45

3

Part 漫步綠色村莊 ●雲晒好生活

走進雲晒綠生活 50

「慢出來的」客家沉味 58

羅望子樹下的祈禱 63

社區培力 讓希望發芽 66

4

Part

微風迎客來

● 慢城南庄行

慢城交流	綠意南庄	70
東單好客	寶島迎賓	75
探本究底	客家腔調溯源	84
望見向天湖的溫暖友誼		92

5

Part

道不盡的餘韻

● 寫下一頁悸動

停不下來的故事	96
落在雲晒樹下的心	100

附錄

團隊介紹	103
參考文獻	104
圖片來源	108
關鍵字索引	109



序



Rattanakiri



日久他鄉是客鄉 重繫百年客家情

客家人，天生富有敢於遷徙、探險的堅毅性格，遠渡重洋往東南亞地區，開拓生存的疆域。如今在那，早已繁衍生息與安居樂業，並繁榮當地的經濟已達數十年之久，儼然成為促進當地社會與國家發展不可或缺的推手之一。

今日，隨著科技的日新月異，世界天涯若比鄰，而國際間多元文化的融合，更讓客家人得以在世界各地落腳。身處海外的客家人，對祖先所傳承下來的客家傳統文化與奮鬥精神，念茲在茲；更以硬頸精神與不屈不撓的態度，融入當地社會於無形。追本溯源，早期前進東南亞深耕的先輩客家人，其實已為南向交流埋下了初芽的種子。

客家委員會105年起開辦客庄南向國際交流合作專案，陸續遴派苗栗縣自然生態學會、新竹縣客庄文化策進協會、打幫你樂團、新竹縣兩河文化協會與社團法人高雄市美濃愛鄉協進會等5個國內客庄社區團隊，並結合學者、客庄新住民及其子女，前往印尼、馬來西亞及柬埔寨等東南亞客家庄，透過以人為本的文化交流，進行在地文化資源調查與雙向互訪，藉此深化臺灣與東南亞客庄地區的合作深度，以達資源共享之利。

客庄南向，不是用交流次數或產值來評斷其價值，而是透過人與人的文化連結，客庄間的社區互動，來推展我國與東南亞的新合作夥伴關係與文化新貌；進而建立起客家後生對臺灣客家文化及價值的認同感，並推廣臺灣客家文化，讓全世界都能認識臺灣、認識客家。

客家委員會 主任委員

中華民國107年12月

雲晒到南庄的客家慢活

國立暨南國際大學東南亞學系
林開忠副教授

本書是客庄新南向套書的其中一本，是以綠自然、慢活為主軸，貫穿全書撰述，連結了柬埔寨鮮為人知的客家村落——雲晒華人村，跟苗栗縣的南庄客家聚落，全書寫來一氣呵成。

書中的兩個主角，一個是因戰亂連連，導致人們流離失所，不得不避居他處，而落入渾然天成，依山傍水的柬埔寨東北角一隅之雲晒；而另一個則是客家移民尋找新生活，而遷入苗栗南庄山區開墾。在這樣的歷史脈絡下，兩者都有著非常類似的地理條件，共同的努力不懈，克服天然障礙的精神，因使得兩地客家村民有了許多共同點：

- 一、因靠山吃飯而須懂得山區的各種食用與藥用植物，而發展出善用山區植物的豐富知識，進而累積成客家的民族植物學。雖然兩地所種植或採摘的植物有所不同，那是因為不同緯度、氣候所孕育的植物種類有異所致，也間接受到週遭少數民族的植物知識所影響。
- 二、居住在山區邊境的客家人，跟周遭少數原住民有著頻繁的接觸與互動交流，這一方面促進了彼此語言跟其他文化面向的大量交流；另一方面，族群的互動與接觸也促成了當地客家群體界線形成的基礎。

三、由共享客家語言文化的群體聚集在偏遠山區，部分隔絕了外來現代化的衝擊，有助於維持客家群體的文化特色，或強化群體共通的語言，畢竟那是個比較封閉的情境。

透過苗栗縣自然生態學會年輕成員的筆觸，也可以讓讀者一窺兩個地理條件如此相似的客家庄，也有著不太一樣的發展，那是它們之間的相異點：

一、雲晒華人村以客家人為主，社區生活緊密，人際網絡綿密，除了在村子華文學校接受華文教育外，人們的日常生活大多維持以客語溝通，因而保留了較完整的語言文化。而在南庄的客家人，在大環境的發展下，因著各種現代性的入侵而在現實考量下，使得社區的客語使用逐漸式微。

二、在政府或國家的支持下，南庄客家文化的保留與發揚獲得官方的資源挹注而朝更精緻的方向發展；而雲晒華人村的客家人，只是柬埔寨華人少數民族中的少數，政府無暇照顧他們更遑論發展了。因此，他們必須靠自己以及非政府的力量自立更生，其文化就是代代相傳嵌入日常生活的實作。

兩個村庄的文化交流將迸出怎樣的火花？它們的相互接觸又將對兩地的進一步發展有什麼樣的衝擊呢？這些是讀者在閱讀本書後可進一步思考的議題。

1

Part

一處桃花源

• 雲晒素描





Rattanakiri

這是一個坐落於柬埔寨東北邊陲地區的小村莊，在這裡世代生活的居民，讓人意想不到的，居然大多是道地的客家華人。除了綠色自然環境令人印象深刻，更完整保存著傳統的客家生活形態與文化，這個特別的客家庄，叫做「雲晒」。

緣起那一片綠

「土地平曠，屋舍儼然。有良田、美池、桑、竹之屬，阡陌交通，雞犬相聞。其中往來種作，男女衣著，悉如外人；黃髮垂髫，並怡然自樂。」

——陶淵明〈桃花源記〉

陶淵明筆下這種悠然景色與怡然自得的心情，對於現在整天面對水泥叢林及一切講究「快」的現代人來說，可說是極為難得的享受。

現在的人，匆忙吃一頓飯、匆忙趕上班、匆忙走馬看花地旅行，自以為豐富充實，行囊滿滿，卻往往只是狼吞虎嚥、食不知味。這樣的「快」，雖然使我們感官的胃口變得很大，看似生活視野無限擴張，卻也產生更多的心理恐慌。對於這樣的生活，許多人慢慢覺醒，認為如此是悖離生存的自然，也辜負大地給予的自然。

於是，很多人回過頭來，開始走向綠色生活，走向那個「慢」。

「慢」與親近自然，成了一種生活態度，一種根植於身體裡對生活與土地的熱愛，於是很多人開始試著去聆聽自然的聲音、與大地和諧共處，也信仰著樸實純粹的生活本質，「慢食、慢活、綠生活」更成了現代人費心追求的美好生活。



雲晒村被翠綠森林環繞，擁有療癒力的「綠自然」。



雲晒有著簡樸自然的生活環境。

然而，在這個世界上，有些地方的人們不必刻意強求，而是百年來從祖先開始的在地生活，就是過著這樣的日子，天然原始地以「慢活」觸及一切可親臨的自然與事物。這些地方就包括距離臺灣千里之外的另一個客家庄——「雲晒」（Veun Sai）。

雲晒客家庄的村民傍著西山河生活，那裏確實有著良田美池，更有著好客與熱情的人情味，以及被翠綠森林環繞擁有療癒力的「綠自然」。和樂的雲晒村，村民愉悅而閒適的群聚生活，林中村莊無大事，有著桃花源般的隱世悠然。

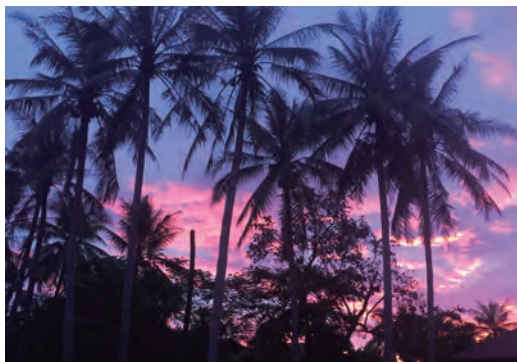
雖然隔了千里，但驚喜的發現，雲晒的這些環境與臺灣苗栗客家庄——南庄有著許多相似之處。同樣是客家庄、同樣的語言、同樣有著難得的綠生活條件、而在兩地居住的人們，更同樣有著溫暖的滿足笑容。

於是「苗栗縣自然生態學會」的團隊以「綠」交流作為媒介，探尋兩地多元的族群交流，瞭解過往的歷史源流，透過社區服務交流客家常民文化，期望未來雲晒與南庄一起串連起「慢活、慢遊、慢食」的自然養生生活圈。

南庄到雲晒 客庄綠交流

不管是柬埔寨（Cambodia）的雲晒，或是臺灣苗栗的南庄，都是如此適合慢活的「慢城」村落。此計畫結合南庄及雲晒，進行兩地的綠自然交流，體驗兩地客家庄的慢活與綠生活。也藉由田野調查與交流故事，深入瞭解雲晒客庄的現狀，以及其在海外客家中扮演的角色，更探討經由兩地交流，雲晒與本地南庄客庄之間，能產生社區對社區的連結成果。

於是，團隊向南走，走進雲晒村，看見的，除了綠意盎然與閒適慢活，還有那專屬於客家的濃濃人文風情。



雲晒景色美不勝收。



坐落於柬埔寨東北邊陲地區的雲晒村，自然美景讓人驚豔。

千里之外的綠色客庄

雲晒，一個好美的名字，但在臺灣似乎沒太多人知道這個地方。

「雲晒」在哪裡？雲晒位於柬埔寨與寮國（Laos）邊界的拉達那基里省（Rattanakiri Province），距離柬埔寨首都「金邊」（Phnom Penh）約6百多公里。對大多數的臺灣人而言，柬埔寨是一個遙遠而陌生的國度，對柬埔寨的瞭解和認識，也可能僅止於「吳哥窟」（Angkor Wat）這個知名的觀光勝地，當然更不用說「雲晒」這個偏遠小村莊了。



西山河隔離了雲晒地區的交流與便利性，但也因此得以保有獨特、自然的生活方式。

拉達那基里省

拉達那基里省是柬埔寨東北部的一個省，東臨越南（Vietnam）、北臨寮國。首府為邦隆（Banlung），下分12縣。拉達那基里省因多姿多彩的地域特徵而聞名，在此居住的民族，都各自擁有自己的語言傳統和習俗。

金邊

金邊舊譯百囊奔，是柬埔寨的首都，也是柬埔寨的最大都市與政治、經濟、工業、文化、旅遊的中心。1960年代前，被西方稱為「亞洲珍珠」。金邊市居民大多信奉佛教，少數人信奉回教與基督教。目前在柬埔寨的華人，以居住在金邊的最多，約有30萬人。

這個坐落於柬埔寨東北邊陲地區的村莊，除了綠色自然環境讓人印象深刻，更讓人意想不到的，在這裡世代生活的居民，居然大多是道地的客家華人，從語言、住所、食物到生活，完整保存著傳統的客家生活形態與文化。

向南走 走入雲晒村

如果以臺灣人的交通概念，從金邊到雲晒這樣6百多公里的路程可能並不算長，但是因為到雲晒的這條路，沿路並不完善，有部分路程更必須在紅土灰塵滾滾的東北丘陵地上顛簸行進；加上雲晒的華人新村，是一個被湄公河支流——西山河切割的森林地，對外交通一定要渡河。因此在過去的歷史上，甚至長時間曾是一個與世隔絕的聚落。



到雲晒的路途需在灰塵滾滾的紅土路上前進。



雲晒保有傳統、自然的畜牧與耕種方式。

但也是因為這樣獨特的地理環境，造就雲晒成了天然資源豐富的綠色村莊，依傍著河岸與森林生活的世代居民，在這裏過著簡樸、自然、樂天知足的生活。

雲晒位於距離拉達那基里省省會邦隆市約40公里的西山河畔，這裡住了數百位客家人，祖先大多來自中國廣東惠陽。至於他們的先人是何時移居到拉達那基里省的，因為沒有正式歷史文獻紀錄，大多無從考究。住在當地一輩子，今年已年近八旬的耆老張玉芬說，他自己在雲晒土生土長的，而村民的祖輩是何時來到這裡也難以查證，只聽說，當年有些人是從陸路經過老撾（寮國）或越南步行先到上丁省（Stung Treng Province）後再逐步移居到雲晒。

談到過去，張玉芬感慨地說，先人們在雲晒定居後，辛勤墾作，但遇到1975年至1979年紅高棉戰爭時期，他們被迫離開原本居住的地方，局勢和平後，死裡逃生才回到雲晒華人村的村民互相扶持，從一無所有到逐步慢慢建立起重新安身立命的地方，並將新開發的村落取名為「華人新村」。



雲晒富藏特有藥用植物、農特產品等自然資源，圖為當地胡椒。



雲晒華人家家戶戶供奉著祖先牌位、祭天神和灶神。



柬埔寨邊陲地區的小村莊，居住的居然是道地客家華人。

雖然生活在柬埔寨，平常卻都使用客家話溝通，家家戶戶不分貧富都供奉著祖先牌位、祭天神和灶神，日常生活中更是保持了傳統的客家習俗。

「雲晒」客庄，因為地處柬埔寨拉達那基里（Rattanakiri）國家公園中的雲晒森林（Veun Sai Forest）邊緣，富藏特有動物、藥用植物、農特產品等自然資源，滋養當地客家人與少數民族。由於隔著西山河與柬埔寨省會邦隆相望，人貨往來均必須靠河運輸，雖然河流隔離了雲晒地區的交流與便利性，但也因此得以保有傳統、自然的生活與耕種方式，正適合發展「慢活、慢遊、慢食」的綠自然養生生活圈。

此外，雲晒客庄也是柬埔寨拉達那基里省、上丁省、金邊等地許多客家鄉親的故鄉。客家庄內主要有張、李、吳、葉、黃五大姓，但村民互相通婚，大多數有著緊密的親緣關係，即使有村民後來遷移至其他地區，也依然與村內保持密切網絡。柬埔寨各地客屬公會的理事也因此多與雲晒客庄有親戚關係，拉達那基里省東華理事會的現任會長張育成及幾位理事至今更仍居住在雲晒客庄內。

雲晒客家人與鄰近國家的客家人也有商業買賣等往來，因此雲晒客庄的地理位置具有重要意義，可說是探索中南半島（Indochina）客庄的前哨站。

柬埔寨概況

位於中南半島的柬埔寨，舊稱高棉，首都金邊，總面積18萬1,035平方公里，約為臺灣5倍大。根據我國經濟部國際貿易局統計資料顯示，柬埔寨全國行政區劃分為24個省和一個直轄市，人口約1,518萬，共有20多個種族，以高棉族為主，高棉語是通用語言，與英語、法語同為官方語言。

柬埔寨經歷多年的戰亂和政局動蕩後，政局日趨穩定，經濟持續穩定發展，積極改善投資環境，吸引外人投資。雖然根據聯合國發布之最新「多維貧窮指數」（柬埔寨星洲日報網站，2018年9月26日），柬埔寨貧窮人口約達35%。柬埔寨城市和鄉村貧困差距顯著，外省人口有40%生活貧困，而金邊市則只有7%；柏威夏省（Preah Vihear）和



柬埔寨的華人以金邊市最多，許多人經營買賣。

上丁省則是最貧困的兩省份，貧窮人口高達64%。但是由於屬於低度開發國家之一，自柬埔寨出口的產品享有歐、美、日等許多國家的優惠關稅待遇，柬埔寨對外開放政策不斷擴大，無論是農業、基礎設施與人才資源建設，或是旅遊、金融、交通運輸、餐飲等產業，成長潛力均極為看好。

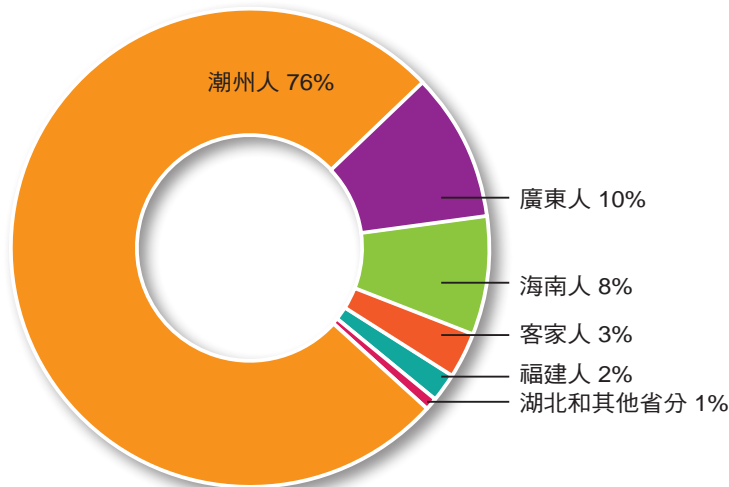
柬埔寨現有華人約76萬人，約占全國總人數的5%，主要分布在馬德望（Battambang）、干拉（Kandal）、貢布（Kampot）、茶膠（Tokeo）等省，以金邊市的華人最多，約30萬人。在宗教上，有濃厚的小乘佛教文化氛圍，目前有超過95%的人信仰佛教，以高棉族最多。

柬埔寨的華人移民史

客家移民與柬埔寨社會的關係，其實相當深遠，要談到在柬埔寨的客家人，必須先來談談移民至柬埔寨的華人。追溯柬埔寨華人社會形成的背景，發現柬埔寨的華人在其經濟發展史上占有相當重要的角色。

根據楊蔚齡在其文章〈柬埔寨經濟發展與文化生活現況〉一文中研究，要瞭解華人自13世紀末進入東國的歷史梗概，可從下列有關文獻中窺見。

- 一、周遠觀《真臘風土記》（13世紀末，約為中國元代）。柬埔寨古稱扶南或真臘，在東南亞諸國裡和中國關係密切，西元3世紀雙方就有使節來往。元代周遠觀的《真臘風土記》內容除了記述柬埔寨風土民情，並曾15次提及居住柬埔寨的「唐人」和「新唐人」，根據書中記載，南宋景定年間（1261-1262）就有華僑移居柬埔寨。此書可說是中國最早的柬華移民史，深具史料價值。
- 二、疆域誌《嘉定通誌》（清朝末年）內容記載：明清之際，除了傳統因貿易而伴隨移居的原因外，開始有因逃避政治迫害而去的大批僑民，其中以莫玖為首的明朝遺民首先去到河仙，楊彥迪等率領的另一批明朝遺民隨後去到東埔（今嘉定一帶）。他們墾荒闢源，將荒原變成膏腴之地。此書詳述了柬埔寨華人早期移民開疆闢土的拓荒精神，是一部重要的移民史，頗具參考價值。



威廉·維爾莫特著作中柬埔寨華人分布比例

三、威廉·維爾莫特（William Willmott）《柬埔寨的華人》（譯文載1969年《南洋文摘》）。威廉·維爾莫特教授為紐西蘭籍的柬埔寨華僑史專家，從他60年代出版的著作資料顯示，當時柬埔寨華人約42.5萬，按原籍與方言可分潮州、廣東、海南、客家、福建五大部分。其中潮州人占76%，廣東人占10%，海南人占8%，客家人占3%，福建人占2%。此外，還有1千多人來自湖北和其餘省份。

到了法國殖民柬埔寨時期（1864-1953），是華人人口成長相當快速的時期，為解決當時勞動力不足的問題，法國殖民當局歡迎華人移居，在1890年華僑總人數已達13萬，而且當時中國處於混亂時期，包括發生辛亥革命、日本侵華、國共內戰，導致大批中國南方沿海各省的中國人下南洋。此時法國政府將柬埔寨華人分為廣東、福建、潮州、海南與客家五個「幫」群，每一個方言群都是一個組織完善的社會單位，成為商業聯繫、婚姻安



華人在柬埔寨經濟發展史上是重要角色。

1993年正式獲得柬國政府的同意而恢復。華人基於強烈之文化認同心理，逐漸形成恢復華校之共識。

一直到近期，雖然柬華人約只占柬國人口中的5%，但卻占據全柬經濟的80%左右，現今柬政府內閣中，更估計超過半數具有華人血統，華語教育發展亦受到重視，全柬公立華校超過70所，私立的華校（包括新加坡人、美國人、華人、柬人、中國人開辦）也不少，最近隨著中國、臺灣、港澳、新馬投資者增加，柬國政府及學校更紛紛開辦中文補習課，掀起中文學習熱潮。

排、志願團體以及與法國政府商議的組織。其中客家人也在柬埔寨各地成立「客幫」互助組織，用以凝聚鄉親關係。

華人移往柬埔寨雖然遠從元明就已經開始，並對柬國各時期的發展，特別是經濟方面曾做出重大貢獻，但由於政局的影響，華人一直處於邊緣地位。不過，從歷經柬埔寨王朝時期的重稅和政治事件，到後來以洪森（Hun Sen）為首的政權，柬埔寨的華人在政權嬗遞中，終於調整出與當地政府的相處之道。之後種種的鬆綁，使華人有生息的機會，而華文教育，也在停滯多年之後，於



華文教育，因為柬埔寨政治因素，在當地停滯了多年之後，才得以恢復。



雲晒在過去歷史上，曾經長時間是一個與世隔絕的聚落。

從早期移民、落地生根到經歷種族政策影響，幾經轉折，華人在柬埔寨才得到喘息的機會，隨著東國的和平重建終於恢復了原有的社團結構。因此柬埔寨華人的移民歷史，也可說是客家移民的血淚見證。

除了過去早期華人移民外，現況則有來自臺灣、大陸、香港的華人來到柬埔寨投資或工作，大多經營五金、服裝、餐廳，也設置醫院。成衣業更是柬埔寨製造業重要的環節，許多廠商負責人來自臺灣或香港、管理人員是中國人、生產線上員工則為柬埔寨人，這是柬埔寨產業的一大特色。

至於後來移民至柬埔寨的客家臺商，則多屬於北部的客家人。依據學者張翰璧之研究資料顯示，柬埔寨投資的時間可以略分成三期，早期是1994年來柬埔寨投資的臺商，接著是1997年末期，這時來的臺商最多，第三期是2000年以後。投資的產業多集中在製造業，尤其是成衣代工以及鞋廠、觀光、農漁業、木材加工，還有許多人是經營房地產買賣及土地開發，有些客商甚至一邊經營製造業，一邊經營房地產買賣。

近期「後臺商」時代的臺灣人，不管是外派員、創業者，承襲「一卡皮箱闖天下」的臺商精神赴柬打拼。與老華客不同的是，他們擁抱當地「市場」，而非只單辦「工廠」，著眼在柬國經濟起飛的內需力市場。



生活在柬埔寨金邊的華人，生活文化上受到相當程度的影響與融合。



千里外的雲晒是個適合慢活、綠生活的地方。

根據資料統計，目前柬埔寨人口約有1,518萬人，其中華人口約76萬人，客家人人口則約2萬人。而華人通過婚姻同化進入柬埔寨人社群，在該政府普查中被認定為柬埔寨人，且在柬埔寨內陸地區的華人，由於生活為多數的柬埔寨人型態，因此他們在生活方式、文化上都受到相當程度的影響與融合。

2

Part

相遇在暖心笑容中

• 動人時客





Rattanakiri

百年過去，一處雲晒仍是過去的雲晒，來到千里外的柬埔寨土地上，還能以熟悉的家鄉客家話溝通，這對於來自臺灣的團員來說，除了感到親切無比，更有滿滿的感動。

路迢迢 踏上雲晒紅土

此行團員們個個懷著興奮與期待的心情，前往此行交流目的地——「雲晒」。為了要讓記錄此行的影音成果能更豐富，大家更是絞盡腦汁，創造出一隻穿上客家花布的「帶路雞」，要讓帶路雞在鏡頭前帶領大家去看見雲晒、親近雲晒。在「帶路雞」的前導下，大夥搭上小巴，一路上，從金邊城市的景致，到鄉村的風景，一幕幕景物在車窗外後退，這在從臺灣來的團員眼中著實饒富情趣。

汗水在乾熱的空氣中蒸發，平坦路途到了盡頭，車子開始顛簸，陣陣黃沙在碎石中飛揚。此時，車上有人問了一個問題：「雲晒有多遠？」翻出資料，只知道從金邊到雲晒渡河口路程有6百多公里。6百多公里？在臺灣人行車計算的交通概念上，好像不算太長。直到，車子從太陽很大開到下起大雨、從柏油路開到泥巴路、從早上開到晚上、稍早黃昏時，還在路上碰到了一群大大小小的牛兒蹣跚經過，這樣一路趕路足足坐了一天車，才只能到達「邦隆」，距離雲晒尚有一段距離。



車子從柏油路開到紅土路，到雲晒村的路迢迢。

邦隆是柬埔寨東北拉達那基里省的首府，邦隆距離柬埔寨首都金邊636公里。拉達那基里省接壤越南和寮國，全市大約有1萬7千多人口及周邊地區約有2萬3千多人口的小鎮，1979年成為拉達那基里省的首府。現在的邦隆是一個熱鬧的商業中心，在周圍村莊的少數民族經常來市場上出售他們的商品，目前還有許多的渡假村林立。邦隆市場也是當地食材的大本營，有各式的小吃，還販賣著必要的當地生活用品，來到這裡可以瞭解柬埔寨當地生活及飲食的情況。



到雲晒的路途遙遠，途中還遇到一群牛兒經過。

至於到雲晒路途為什麼會這麼久？因為出了金邊，沿途的路，可說是「無風三尺土，下雨一鍋粥。」乾旱季紅土飛揚，有車子經過，灰塵還可能大到看不清楚前面的車。

帶路雞

客家人在搬遷新居的時候，一般會從老家帶來一對公母雞，俗稱「帶路雞」。

這兩隻雞必須在新居養足百日之後，才能宰殺，據說這是因為一個古老的傳說，客家人流傳在過去是雞將先祖帶到居住的土地，於是才有了客家人，為了表示感恩，便有了「帶路雞」的習俗。

另外「帶路雞」也代表「起家」的涵意，在傳統迎娶儀式中都有「帶路雞」的習俗，表示對新人的祝福和希望迎娶過程中能順利圓滿。

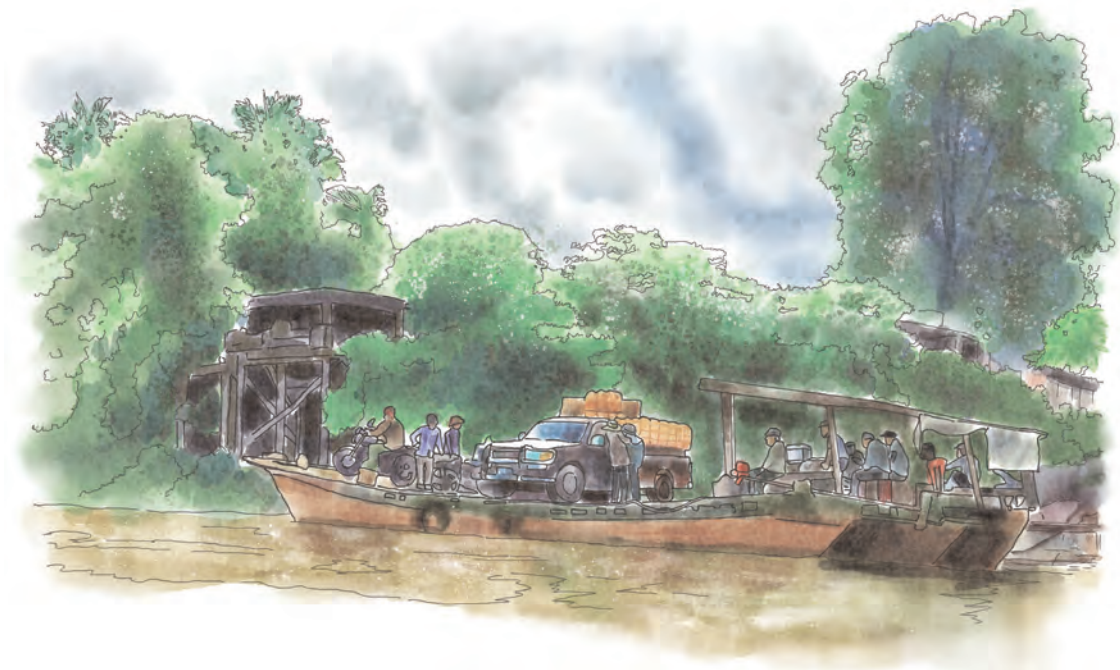


但只要下過一場雨，路面便水窪處處，沿途盡是泥濘。越接近渡河口路況也越差，因人車往來壓壞原本就不好的道路，還常形成大小不一的水窟，更顯難行。全程6百多公里，可說是煙塵多過風景，疲憊多過最初的興奮。

直到，牛群遠了、夕陽西沉了，一天下來趕了超過10小時的路，趕到連車子都拋錨抗議了，而大家也真的累了，於是在邦隆當



出了金邊，沿途的路紅土飛揚。



地住宿一晚。隔天，在荒漠的小徑上，由「帶路雞」帶著大家，繼續趕路，從邦隆到渡口這段路雖然只有40多公里，卻也顛簸了近2個小時。

要去到雲晒，需要渡過西山河，這條河將村子隔離起來，必須由渡口搭船才能到達對面的雲晒村莊。這裡的船是由三條舢舨船拼在一起的，雖然簡陋，但除了渡人之外，還平穩到可以渡車載貨。船往返其實很頻繁，乘客半滿了就走，約10分鐘就能到達對岸，擺渡過去又回來。雲晒的客家人，一直以來就是這樣靠著擺渡過河，這情景讓人不禁想像過去小型舢舨上搖船的船夫，會一邊搖過河一邊唱山歌的情景。

雲晒村位於西山河北面，由越南流過來的西山河經過雲晒後，往西流到上丁與西功河匯合。正如同湄公河之於柬埔寨，是其重要的母親河一般，西山河之於雲晒，也是如此，西山河和這片土地數百年來山水相伴，一柔一剛，共同孕育雲晒的世世代代，也因為西山河完整地切割這個森林地，得以保存一個原始而遺世獨立的世外桃源。

雲晒位在柬埔寨東北邊陲的拉達那基里省，鄰近寮國與越南，因此種族頗多，除了華人、柬人、僚人、還有一些少數民族。種族多元且通常以村為單位，和平地共住在這個世外桃源。



由3條舢舨船拼在一起的船，除了渡人之外，還平穩到可以渡車載貨。

站在河的這頭遠眺，只見雲晒村深藏在一片綠林中，對岸蒼翠綠意迎面而來，那湖光山色的迷人景緻，令人驚豔！霎時就讓人忘了之前顛簸行進的舟車勞頓。只是儘管景色迷人，也直到真正踏上這塊土地，這風景方才得以被一一拆解，變得具體而真正感受到其深厚的溫度。



團隊成員向當地居民拜訪閒聊。

渡過西山河抵達「雲晒」，終於到達華人新村，踏上這片土地，發現沿路多樣的植物錯錯落落，形成豐富的碧綠色澤。村子古樸而原始，這裡生活著4百多位客家鄉親，他們從祖輩起就在這裡生活。這裡的客家人祖先大都來自廣東惠陽，雖然生活在柬埔寨，平常卻大都使用客語溝通。

1百多年過去了，一處雲晒仍是過去的雲晒，生活在這裡的客家鄉親更是依然保有客家傳統，講得居然是跟苗栗南庄一樣的四縣腔客語，來到千里外的柬埔寨土地上，還能以熟悉的家鄉客家話溝通，這對於來自臺灣的團員來說，除了感到親切無比，更有滿滿的感動。

異地客庄 遇見感動

來到柬埔寨，團隊第一個見到的客家人是「柬埔寨臺灣客家聯誼會」彭仲年會長。遠遠地，就看到他熱情地打著招呼，曬黑的皮膚、溫暖的笑容、誠摯的問候，讓團員初到異地的忐忑心情頓時完全放鬆，充分感受到客家鄉親的溫馨人情。

彭會長是桃園楊梅客家人，旅居柬埔寨金邊已經將近20年，在沒有臺灣辦事處的柬埔寨，多虧彭會長帶領的客家聯誼會提供當地許多華僑、臺商朋友的協助。當然，此行也仰賴彭會長及理事們的熱心協助與多方安排才得以順利進行，客家人的熱情豪爽、良善敦厚，在他們身上顯露無遺。

客家人一向就是善於向外拓展的族群，開拓、進取、拼搏是一大特點。彭會長談到當初會來到柬埔寨，一開始為了幫哥哥管理醫院，所以結束臺灣的工作，「一條褲腰帶」漂洋過海南渡至柬埔寨，來到金邊闖蕩。完全沒有醫療相關經驗的他，竭盡所能地透過傾聽、安慰去協助病人，後來在地接手一間成衣廠營運，開始旅居他鄉的人生，而幫助他人、協助鄉親的熱情與強烈的社會責任感，則從來沒有停止過。「付出比收獲更快樂呀！」彭會長笑著說。

文化傳承 肩上的使命

「柬埔寨臺灣客家聯誼會」則是成立於2015年，是在彭會長經過多年努力及在地客家鄉親的支持下成立，也正式成為亞洲第六個真正屬於臺灣客家人的社團。彭會長說明，「聯誼會的成立，主要是讓飄洋過海來到柬埔寨打拼事業的客家鄉親，在事業繁忙的過程中，有一個聯絡平台與休息站，大家有空能聚在一起「打嘴鼓」（聊天），「打逗敘」（聚餐），共同傳承客家文化、客家語言及客家美食。」

傳承文化，成了他們心中最重要的使命，尤其在客語傳承方面的努力更是不曾停歇。彭會長說，客家文化及客家語言在華人語言中比較獨特，作為客家人，特別是柬埔寨客家

聯誼會，對推動本地的客家文化和語言任重而道遠。但是因為柬埔寨是一個多元文化的國家，而且非常開放，客家話作為地方小語系並且比較難懂的方言，要推動並不容易。

而這個遠在柬埔寨的客家聯誼會，對自己方言的重視，及對文化的尊重，都令人感佩。長久以來，文化由土地所產生，語言是文化的表徵，鄉土文化也根植於鄉土語言。過去在客家人的村莊，更很早就有「寧賣祖宗田，莫忘祖宗言」的古訓。生活在柬埔寨的他們，憂慮下一代不說客家話，他們從自身做起，要求子女在家中說客家話。



這些遠在柬埔寨的客家孩子們，可以說得一口流利的華語和客語。

打嘴鼓

「打嘴鼓」是客家話中一群人聚集在一起閒聊的意思。傳統客家社會中，在農忙閒暇之餘會聚集在一起，在輕鬆氣氛中講講笑話互相戲謔。

例句：逐日無閒到會死，哪有時間好攞人打嘴鼓。（每天都忙死了，哪有時間和人閒談！）

打逗敘

「打逗敘」在客家話中指聚餐聚會，並且每個人從自己家裡帶點東西過來，大家聚在一起吃吃喝喝。

「有陽光有水的地方，就會有華人。」且不管這句話有多少的真實性，但是有華人的地方就有文化的存在，這點不容置疑。尤其是包孕著在惡劣環境中顯現出來的「客家精神」，更讓人動容。

「多好的事啊，看著在這裡的這些孩子都能說上客語，一代一代傳下去。」在他們欣慰的臉龐中，看到了客家兒女的韌性以及對客家文化的堅持，這是團隊來到柬埔寨遇見的第一份感動。薪火相傳，弦歌不輟。



團隊此行受到當地人士熱情招待與協助。

那些走過的雨季

雲晒村的街，也就那麼一條，街上住了50幾戶早期從廣東移居柬埔寨的客家人，祖輩大多已來雲晒定居百年之久。在村裡，可以看見華人家家戶戶門前貼著紅色春聯，完全的華人傳統，讓人幾乎忘了這是在柬埔寨土地上。



阿婆談起過去苦難歷史，年輕一輩聽得津津有味。

柬國華人在20世紀60年代末約有50萬人，之後只剩30萬左右。依據學者張翰璧的研究資料指出，1979年越南入侵柬埔寨，在金邊成立柬埔寨人民共和國，延續排華政策，華人受到嚴重影響，甚至許多華人決定隱姓埋名，成為柬埔寨人。

老太太們說起往事來好像在為史料作注：戰爭來了，當時有的是爺爺奶奶就逃難過來的，有的是父母抱著自己從唐山坐船逃到柬埔寨來的；後來連自己也遇上了高棉戰亂，為了躲避戰爭來到雲晒；移居到這裡，這樣一過就是一輩子了……。

雲晒村的客家人，經歷過赤色高棉時期，被下放到深山裡，攜家帶眷渡過西山河在此開墾，創建「華人新村」。當地耆老們此時談起這段歷史時臉上的淡然彷彿過去的苦難已顯得雲淡風輕，「當時下放的路上，大人背著孩子、拉著牲畜，還得在山裡過著躲避蟒蛇、防範猛獸攻擊的開墾日子。」

這段歷史背景是1975到1979年時期，「紅色高棉」占領了金邊，實行強制遷移及政治清算政策，大批華人被剝奪財產再被趕到農村勞動，無數人在勞改中喪生，



百歲的可愛阿婆，利用雨水洗好澡，還能自己一件件把衣服洗好晾好。

裊裊煙霧的過去

村裡最高齡的林姓阿婆說自己已經106歲。遇到阿婆時，她正利用雨水洗好澡，還能自己一件件把衣服洗好晾好。能遇到這麼長壽的長者，團員們好奇的想詢問她的長壽祕訣，「我們在阿婆耳邊說話，怕她聽不到還喊很大聲。」團員巫芷菁笑著說：「結果人家根本沒重聽，耳聰目明、身體勇健的很……。」

用客語問阿婆她這麼長壽的養生方法是什麼？結果這位超過百歲的可愛阿婆蹲坐在木板床上，點起自己捲的香菸，兀自抽了起來……她深深吸了一口菸後笑了笑，團員們不死心，接著問她平常都喝什麼？「喝咖啡啊，一天兩杯。」百歲阿婆的回答簡潔有力，卻讓

大家完全接不下去……。於是只能略過養生議題，跟阿婆聊聊過去的經歷。

「以前很辛苦，沒有飯吃。」阿婆手上的菸，燃燒的灰白煙霧，和她灰白的髮絲層疊在一起，裊裊煙霧帶她回到那個年代。過去剛開始移居到雲晒時，過著和難民相差無幾的清貧生活，但沒人怨嘆，「年輕時每天就是忙著做點小生意、種田，當時如果可以稍稍安飽過活就很滿足了。」

曾經擔任雲晒村長與拉達那基里省柬華理事會會長超過30年的張玉芳老先生，今年已年近八旬，在這裡出生長大的他對於雲晒客家村的發展歷史如數家珍。

他說，日本侵華時期，他的祖先從廣東惠陽遷移至柬埔寨。一群鄉親在西山河上游落腳，多以買賣為業。法國統治時期，見當地村民生活平穩便給予村長一定的自治權。至紅高棉時期，村民被迫與少數民族一起耕種，直到洪森時期，村民重建村落與學校，才真正得以有穩定的生活。

拉達那基里省柬華理事會張偉新副會長的母親談起過去，難忘當時雨季後河水上漲的危險以及家園重建的心酸，顯示客家鄉親在雲晒定居後，一直在天災及人禍中求生存。家裡的舊照片則為這段記憶提供最佳的註解。

老人家們雲淡風輕地述說那些曾經的苦難。面對他們的故事，團員除了聽得津津有味，還有著許多感動，感動於他們堅強的求生意志，也敬佩他們能承擔那些冷酷無情的歲月煎熬。

現在的雲晒村，廚房往往還是一個露天土灶，住家仍然會撿一些木頭，儲備柴火，每家宅院旁還會種植一些尋常蔬果，幾隻雞鴨在待洗的鍋碗旁踱步，偶爾幾聲啼叫，初看或



雲晒住家仍然是以木頭作為柴火。

許覺得生活起居跟過去無太大差異，並未隨著時代改變前進，停滯在那個年代。但當幾部年輕人騎著的摩托車從眼前風馳而過時，就會讓人知道，過去的戰爭苦難，慶幸地終究是老人家們口中的故事了。



重新認識現在的雲晒

目前的雲晒客家華人，有著自己的房子，做些小生意，年輕人有著自己的夢想，他們站在前幾代的長輩們過往的艱辛歷史之上，綻放屬於自己的生命。

「他們一些房子比我家鄉的大間！」團員之一的喜玲驚訝地說著。喜玲是由柬埔寨嫁到臺灣的臺灣新住民，她的家鄉位在柬埔寨干拉省，是首都金邊近郊，算是柬埔寨經濟比較好的區域。「當初知道要到雲晒，因為沒來過，聽說還要搭舢舨過河，想像中是非常偏僻落後的森林地區，心裡有點害怕，所以明明是要回到柬埔寨，我卻還在臺灣先保了險才過來……。」喜玲談起這段，不好意思地笑著說：「結果看到客家華人家庭，每戶都有摩托車，許多住的房子也比我家鄉的大，用的木頭又很好。」

原來是住在這裡的客家人，大多是依靠買賣維生，他們有的是在家中開設雜貨店，有的買鄰近村民種植的農作物，或是當地少數民族在山中捕獲的動物，再到車程約一個半小時的邦隆市販售，然後以換取的金錢，在邦隆市購買日常生活必需品，回到村子裡賣給鄰近的村民們。由於具備生意頭腦，加上血液裡刻苦耐勞的客家人本質，因此經濟上比起當地柬埔寨人要好上許多。

客家庄中，不止大人，小孩子也因為耳濡目染，從小就懂得幫忙賺錢，許多青少年會想辦法找出同儕間想要的東西去交換或賺取自己的零用錢，「他們拿的手機很多都比我好！」團員之一的陳永冠就好奇地問他們手機是家長送的嗎？得到的回答居然是：「我們自己賺錢買的！」



雲晒華人村的年輕一代中，手機相當普及。



雲晒的孩子擁有做生意和語言的好天份。

這是雲晒另一個令人驚訝的地方，當地許多村落尚無完善電力供給，這些村民日出而作，日落而息，主要利用自然光，而華人村經濟較好，現在大多已有電力供應。在這樣天然簡樸的生活方式之下，網路建置居然出乎意料的發達。因此華人村中除了年輕一代間手機相當普及，甚至因此知道臺灣許多當紅歌手與歌曲，村裡幾戶人家還裝上了衛星接收器，每天收看幾千公里外的中國電視節目及新聞，村裡長輩就說：「別看我們偏遠僻靜，全世界的新聞我們可都知道的。」

雲晒村裡的客家小孩，在家講客家話，在學校講華語，出門碰到山區少數民族，也可以順利地講他們的語言溝通，出了雲晒，又必須用流利的東語和人往來。團員之一的永冠就佩服地說：「這裡的客家孩子簡直是做生意和語言的天才！」

客庄朗朗讀書聲

來到雲晒的重要人文基地——光華公校，教室裡傳來朗朗讀書聲，仔細聽，並不是柬文，而是道地的華文。

華人移民到拉達那基里省其實已經超過2百年時間，而之後大量移民到當地是在1930年代中國抗日戰爭時期，很多人為了逃避戰爭離鄉背井而來，而客家人因為堅毅吃苦耐勞的性格，選擇在偏遠的雲晒居住。在文化方面，當年戰爭時期，柬埔寨政府禁止華文教育長達20年，造就嚴重的語文斷層，直到戰後各地華校才逐漸恢復。



雲晒華人在當時極其困難的環境下，還是咬牙設法興辦華文學校。

華文學校

過去柬埔寨的華文學校中，絕大多數為當地華人、華僑子女，但現在柬埔寨人和其他族裔子女學習華文的人正逐漸增多。

除了華人年長一輩傾盡全力維護中華傳統之外，柬埔寨人熱衷於學習華文的另外一個重要因素是，華文具有實用的價值。目前的柬埔寨，隨著外資公司成立，兼通華文、英文與柬埔寨文者，往往有較好的工作出路。

雖然遠居邊陲，但當時雲晒華人在極其困難的環境下，還是咬牙設法興辦華文學校，也因此直到今天，在這裡生活的年輕世代能寫中文，能說普通話，也能知道他們文化的根。

雲晒的光華公校有近百年歷史，早就是當地人文交流的重要平台。許多目前生活在金邊的原雲晒華人，早期都曾經在光華公校接受教育。

客家人重視文化教育，也尊師重道，老一輩常說：「有子不讀書，不如養大豬。」遠在柬埔寨雲晒的客家人也是如此，深知教育下一代識字讀書是跨越當地困境的唯一方式，



雲晒客家人盼望藉由教育的力量，讓孩子可以擁有較好的未來。

儘管外在環境困難，當地的客家華人卻還是很努力的結合力量，不忘記自己的根本，要把傳統文化傳遞給下一代，更盼望藉由教育的力量，讓孩子可以擁有比較好的未來。

坐在用舊木板搭成的教室裡，學生們全神貫注地聽老師講課。整個學校的學生，加起來不到幾十人，這些客家孩子們，都可以說一口流利純正的華語，而且聽課時接受能力非常強，小小的學校，確切培養了不少華文的人才。另外，光華學校也會有來自臺灣的志願老師過來教授學生中文，教室內牆上懸掛了幾幅匾額，上面寫滿了捐款人姓名，雖然匾額上面因多年懸掛已布滿灰塵，卻都是一顆顆熱誠的心所組成。

學生們看見團員常禮貌周到用微笑當作打招呼，然後有些孩子會害羞地快步走開，常讓人來不及看清楚他們微笑的臉。這裡的孩子就像野外搖曳的小草，儘管教育資源相對缺乏，卻能逕自努力滋長，成長茁壯。

而這所柬埔寨最北邊、最偏僻的華人學校，自學校創建以來，在歷經近百年的歷史後，由於客觀及歷史方面的原因，學校設備簡陋，教室年久失修，有著安全上的隱患。而且學校教師沒有安身住所，本地的老師只能走教，同時近幾年自外地派到學校援教的老師也只能寄宿村民家，這使得學校老師的日常工作、生活相當不便。

百年大計，教育為本。拉達那基里省柬華理事會會長張育成說，為了創設良好的教學環境，拉達那基里省柬華理事會決定重建教室和老師宿舍。為了達到擴建目標，他們發動所有華人村村民及旅居海外的親朋好友募捐集資。當得知學校發展面臨困難時，華僑、臺灣鄉親及社會各界愛心人士也都紛紛慷慨解囊，熱情地伸出援助之手。

目前嶄新的教師宿舍已經完工，新的教室正按計畫破土動工。張育成說，這都受之於社會各界愛心人士的關心和幫助。好的學習環境督促雲晒的年輕一輩，要用智慧改變貧窮，用知識改變命運，為傳承文化貢獻自己的力量。

丨 嚐一口雲晒的人情好滋味

雲晒村的客家人，整個村子就是一個大家庭，遇到的人幾乎都是親戚。人們簡單樸實，生活從容自在，相互照顧，空氣中的和諧與平靜給予在這片土地上生活的人們一股安定的力量。

居民坐在戶外聊天著，話題也許是昨天或前天的老梗，但臉上的笑容及恬適絕對不缺。這一天，團員一覺醒來，當清晨的陽光灑到臉上，望見屋外炊煙裊裊，受寵若驚地走向餐桌，還來不及推辭就享受了借宿家媽媽的特別愛心餐點，而村民們其實早已展開一天的雲晒生活。



雲晒居民坐在戶外天南地北地聊天。

當地人最喜歡吃的早餐叫做「刀麻切」，將米泡軟後，再用碾米磨成汁，蒸熟後的米團還需要以人力用力搗攪，直至搗成具彈牙的口感，最後桿好後再用刀麻（大刀）切成米麵條，作法與臺灣客家人愛吃的面帕板很相近。

而客家人擅長的米食、醃漬手藝，利用米飯所做成的粄仔，也是本地客家人必備的美味佳餚之一。說到客家飲食，團員之一的芷菁不禁笑道：「我們寄宿的當地媽媽非常熱





雲晒的沉味，必須要在這兒生活一段時日，才能深刻體會。

情招待，炒菜一定要放入大把肉絲或豬油，才覺得對客人有誠意。」只是團員永冠其實吃素，他也貼心沒說就一直吃得津津有味，直到芷菁忍不住跟當地媽媽說這事，媽媽可愛地驚呼：「是喔，但是我炒的都是青菜欸！」「可是您的每一道菜都加了超有誠意的肉絲……。」

這就是在地客家人發自內心的濃濃人情味，如此豐美而令人感動。

原來，想要認識雲晒，不是只有歷史或時空、自然或人文，雲晒的沉味，必須要在這兒生活一段時日，才能深刻體會。



3

Part

漫步綠色村莊

• 雲晒好生活



Rattanakiri

雲晒村裡的生活，很簡單，卻能很享受，用一個流行的詞來說叫「慢活」，雲晒的慢是一種習慣、一種日常，也許是百年來的傳統生活使然，又或者是一種根植於對自身土地的保護與熱愛。總之，雲晒客家華人，懂得順其自然，懂得隨遇而安，一種悠然的生活態度。

走進雲晒綠生活

被翠綠森林環繞的雲晒，擁有療癒力的「綠自然」。綠自然在現代社會中往往是珍貴難得的奢求，但融入各種植物的生活，在雲晒僅是理所當然的日常，不論是靈秀的山林、田間、野草，深入其中，能讓人澄心如鏡，身體感受到沉浸大自然的舒暢。



雲晒有著靈秀山林與天然資源。



民族植物在雲晒生活中被廣泛的利用，圖為胡椒。

論及植物，其實人類從老祖先開始就懂得善用植物，例如利用植物的葉子當做野菜、採集各種果實食用、利用莖幹做房子的支架。進入文明時期之後，對植物的利用就更加地淋漓盡致了，人類不但懂得利用植物，如稻、麥等作為主食食用，還懂得利用植物的根、莖、葉拿來做藥草治病。

團隊一行人踏進雲晒村民看似平凡無奇的菜園中時，更驚訝的發現，民族植物在雲晒生活中被廣泛的利用。所謂「民族植物」指的是與某一特定族群日常生活密切相關的野生或栽培植物，民族植物的使用，常反映出各個族群的居住環境與其特殊的生活方式。

民族植物常因地域變動而改變，客家人由於多落腳偏遠山區，常向臨近的少數民族們學習，民族植物也往往偏向山區植物，尤其各族群間的通婚行為，更加深影響彼此「民族植物」的演化改變。

根據南庄植物專家戴德泉在客家民族植物研究中發現，民族植物與生活關係密切，而客家人常住在較偏遠山區，很多食物來自於植物，植物就像是衣食父母。在臺灣的客家先民早期為了取得這些植物食材，

民族植物

民族植物指的是與某一特定族群日常生活密切相關的野生或栽培植物。在客家庄的客家人由於多落腳偏遠山區，民族植物也往往偏向山區植物，並且在日常生活中被廣泛地利用。

必須在蠻荒山區艱苦耐勞討生活，有句諺語就這麼說：「敢去一擔樵，毋敢去屋家愁。」意思是：即使山區危險重重，有毒蛇猛獸，不上山就只能坐困挨餓，不如勇於上山取材，就會有豐盛成果。因此，曾有人說「沒有樹木等植物，就沒有客家人。」這句話其實並不為過，另外，客家還有：「樹有根，水有源」、「食果子拜樹頭」等諺語，都表示對植物的崇敬。



香茅是雲晒村民菜園中常見的重要角色，一般常用於料理中。

尋找客家民族植物

移居至雲晒的客家人，就地理環境而言，由於在山區與原鄉有些相似，因此生活習俗上所使用的植物仍保有客家原鄉的色彩，只是因為受到氣候、植物種類略有差異，甚至與當地人通婚互動等影響，進而產生了另一個新的「本土化」現象。

團員循著淡淡清香味，發現的是在臺灣苗栗地區也常被用來種植的香茅，走近時，更整株散發出沁人心脾的檸檬及柑桔的香，香茅草因為有檸檬香氣，因此又被稱為檸檬草。說起香茅，許多人想到的是東南亞許多地區常用的香料，但其實香茅的作用不止食用香料那麼簡單，在中國周朝時就曾是進獻給朝廷作為拜祭祖先的貢品。

而香茅是亞熱帶品種，適合柬埔寨氣候，也一直是雲晒村民菜園中必見的角色，一般都是用於料理，從蔬食到葷食，從涼拌到湯品，煎、煮、炒、炸外加蒸烤，來到這裡，你絕對可以在不同的料理中吃到香茅各種不同的部位，有些居民會利用香茅舒緩皮膚疾病等相關問題，香茅茶則據說可舒緩感冒症狀，增強抵抗力，緩解腸胃功能紊亂，利尿、去濕解熱及滋潤皮膚。



團隊特地在雲晒踏察，尋找當地民族植物。

村民巫世彥是村中少數以農為業的年輕人，香茅的種植面積近年來也不斷擴大。但是從農跟種植香茅都曾經讓他吃足苦頭，常有人問他：「種香茅有錢賺嗎？這在柬埔寨根本是不值錢的植物。」面對種種質疑，巫世彥也不止一次詢問過自己：「這樣做值得嗎？」但自從種上第一批的香茅種苗開始，他告訴自己沒有回頭路，只能一路往前。

所幸，天道酬勤，一步一腳印下來，他種植的香茅產量與品質都相當穩定，他更將香茅種植於香蕉旁，解決雜草叢生的問題，亦可作為家畜的糧草繼而增強免疫

力。之後，他更計畫待產量達一定的程度後，將學習香茅精油的提煉方式，以增加效益。香茅是芳香療法中用途很廣的精油，柬埔寨所種植的香茅草，出油量比其他國家種植的香茅高出30%，經濟效益大幅提升。

在巫世彥的農場裡還養了各種牲畜，農場裡的各種植物就是牲畜的食物，光芭蕉葉、豬菜、香茅就是很充足的食物來源。誠如自然農法的原則，沒有一樣東西是多餘的、也沒有一樣東西是浪費的。

雲晒的菜園中常見的還有豆角，這也是臺灣常見的菜豆，豆角含有豐富的優質蛋白質、碳水化合物及多種維生素、微量元素等，在雲晒與南庄兩地的菜園都同樣是必備的，但兩地的吃法卻有點不同。雲晒人喜歡生吃豆角，有時候還會搭配沾醬，跟少數民族的吃法接近。而南庄人會把菜豆曬成乾後和雞湯熬煮，連當地原住民也好此道。

接著，團員轉到另一處農場，在王先生的農場裡可以看見種植了許多少數民族常用的植物，顯見客家鄉親已經融入當地生活。例如原本只是少數民族會到山裡摘來使用的山區植物，當地人稱為「豬菜」，由於葉子面積大且容易生長，所以現在客家人也會跟著少數民族到山裡去拔豬菜，並種到自己的菜園，收成之後用來養豬。



雲晒客家人也會到山上拔取少數民族常用的豬菜，並種到菜園中，收成之後可用來養豬。



魚腥草還是青草時帶有腥臭味，必須等到曬乾煮過後，才會出現香甜的味道。

魚腥草也是村民菜園中常出現的民族植物之一，在臺灣客語名又稱為「狗貼耳」，也是客家庄著名的青草藥。一般會加黑糖水煮或燉肉方式食用，用以清熱退火，以前農家耕牛中暑，農民常將魚腥草搗汁加上米汁水灌餵牛隻，常有不錯良效。魚腥草在雲晒也是居民菜園必備青草藥，利用方式與臺灣客家方式雷同，除了當成青草藥，也可以加入燉、炒、煲湯。它還是青草時帶有腥臭味，必須等到曬乾煮過後，才會出現香甜的特殊味道，客家先民能夠發現它的妙用，真的很有智慧。

木薯則是在雲晒令人驚喜的發現，木薯客語名又稱為「樹薯」，早年客家地區大量栽植，當時可是著名的經濟作物，常加工製成樹薯片、樹薯籤，供食用或做成豬飼料。另外，客家媽媽也常常拿木薯做成菜包、水晶餃，取塊根去皮並搗爛用水洗，沈澱後曬乾還能製成樹薯粉。但是木薯全株含有毒性，尤其是塊根毒性最強，必須用水洗、乾燥或加熱煮熟等方法去除毒性。

挖一尺深才找到的樹薯，還要細細削皮處理，夏天煮成甜湯配上小女孩的可愛笑容，真的甜得不得了。

木薯在當時也幾乎是小孩的主要零食，尤其是別具風味的「煨樹薯」更是小孩的最愛。在雲晒團員一時興起，也找來柴木架起來，燒一堆柴火，柴多火猛，等火燒完，對著一大堆灰燼，再把木薯丟進去蓋好，一會兒掀開火堆，一個個燒熟的木薯就滾出來了。那冒著滋滋熱氣的香味撲鼻而來，獨特的魔力，一下子就讓人回到無憂的童年。

艾草也是雲晒當地常見的植物，客家人常採其葉片製成艾粄，所以客語又叫做「打板艾」或「艾仔」，燃燒莖葉可以驅蚊，在臺灣客家庄居民在端午節當天會把艾、菖蒲、樟樹枝葉等成束掛於門旁。而在雲晒，老一輩的人也相傳，艾草具有驅邪制煞的作用。

看過了當地客家人的菜園和農場，團隊好奇少數民族的菜園內種植的是否不同。一踏入菜園，就發現客家人常種的蘆薈及雷公根都在其中。「雷公根」是客家庄常用的青草藥，過去的居民常常在中暑或頭痛腹瀉時，將雷公根搗碎取汁，再加點黑糖後沖水服用；有痔瘡或疔瘡時更往往以全草搗爛外敷，可說是在地居民就地取材的居家青草藥。



「雷公根」是客家庄常見的青草藥，在少數民族的菜園中也能看見。



對客家人來說，植物的根、莖、葉、花、果實、種子、甚至乳汁和油脂均可入藥。使用的方式則包羅萬象，包括外敷、水煮、泡酒、燉服、搗汁、蒸食、浸泡、清洗、生食等。

在過去醫學不發達的年代，客家人在治病強身方面，有其自成一套的經驗與信仰。

過去流傳許多就地取材的草藥使用智慧，經由祖先的經驗傳承，或鄰里間的口耳相傳，有不少藥方在民間廣為流傳，這些是極為珍貴的鄉土醫藥文化資產。能在少數民族的菜園內發現這些客家庄的常用民族植物，可見族群間的生活與自然資源的使用在雲晒這裡已有相當程度的融合。

此外，市集也是一個發現當地植物的好地方。團員就在當地市集尋找到常用的魚腥草、薄荷等，並且瞭解到這些植物都是當地料理不可或缺的提味香料。而為了適應當地炎熱潮濕的氣候，這些植物據傳有利排除體內濕氣和清血降火。

植物運用體驗 播下種子

此行來到雲晒，團隊還有一個重要任務，那就是希望能讓雲晒的孩子們更瞭解自己家鄉的植物及運用，也能瞭解過去老祖宗的植物藥用智慧。於是，在民族植物的課堂上，團隊教導孩子們多種在地藥用植物的名稱、形態特徵及用途，並輔以照片或實物的說明。在教學相長的過程中，團員也深刻體悟到，不論先民的習俗傳統是否合乎時代潮流，若不加以傳承，只任其隨歲月而消失，則後代便無從瞭解筆路藍縷的生活軌跡與智慧，因此，基於文化保存的立場，客家民族植物的傳承實屬必要。



薄荷是雲晒當地料理不可或缺的提味香料。

課堂上，大部分是青少年，為了吸引她們的學習興趣及注意力，團隊特別以面膜的方式來介紹應用這些保健植物，並且利用茶湯及植物原料學習製作面膜，這些正處於注重外貌的青少年階段的女孩們，聽到植物製成的面膜能讓自己變美，每個人興奮地幫自己及隔壁同學敷上，當黝黑的小臉敷上白白的面膜，排排坐的同學們相視後各個笑開懷，對他們來說，這是一個新鮮有趣而難忘的民族植物運用體驗。



以植物原料製成面膜，是當地青少年難忘的民族植物運用體驗課程。

頓時，現場除了歡笑聲和團員的講解聲，團員們心中還多了一份濃濃的感動，因為在客家文化的傳承上，居然可以用自己的方式，稍稍地盡了一份小小心力。

在課程中，也另外介紹歐美盛行花草茶文化，讓同學們認識如何提升保健植物的使用與經濟價值。並且邀請大家體驗香草茶的滋味，同時瞭解不同形式的茶包製作方式。期待這些孩子在體驗後，能從自身的使用經驗體悟，在未來能夠有機會去發展出雲晒特色的保健產品。

畢竟，要保存一個族群的文化，就必須傳承一些舊有的傳統知識，使得這些知識得以讓後代瞭解或繼續應用下去。植物的應用其實是甚為重要的一環，但是，年輕一代對於植物使用知識已不甚清楚，珍貴文化資源逐漸消失。客家村落有自己特殊的運用方式，因此將這些資訊教給這些孩子，希望透過這些輕鬆的方式能讓他們有興趣去瞭解客家民族對於自然資源的使用觀念，並且能永續地利用這些生活周遭的植物資源，進而，能藉此保存客家傳統文化。

「慢出來的」客家況味

在雲晒，季節的更迭往往是不動聲色的。雲晒以無限綠意和原始寧靜，完整地保留了大地的話語權，展現了自然之美。

雲晒村裡的生活，雖簡單，卻不枯燥，用一個流行的詞來說叫「慢活」，晚近臺灣社會也風行趨慢去快，樂活與慢活。不同於有些東南亞國家人民的閒散，雲晒客家的慢是一種生活態度，一種根植於對土地的保護與熱愛，懂得順其自然，與大地和諧共處，是一種樸實純粹的生活本質、一種隨遇而安的智慧。

「寮」是客家話隨處逛逛的意思，在雲晒「行寮」是件很有意思的事。透過從容地漫步，會看到很不同的況味，就如同看到雲晒的小店，大多像眼前的老房子一樣，歷盡滄桑。這些老店通常代代相傳，往往連名字都沒有，幾十年來上門的都是街坊鄰居，或是買買小物品，或是閒話家常。每天一早，忙完各項準備作業後，就是等著客人上門，在這裡幾天，團員們充分感受到那份屬於雲晒居民的淡泊與隨遇而安。

團隊在雲晒的這些日子，也早就習慣了晃眼炙熱的陽光，還習慣了用雨水煮飯炒菜和泡咖啡，不用再買瓶裝水，這就是所謂的「入境隨俗」吧！看樣子，團員們都很能融入這裡的悠閒生活，而原來，過簡單的日子，是如此的簡單。

雲晒小食光

談到雲晒飲食，就先說說這「蒸臭魚蛋」。這道柬埔寨的家常菜，主要的材料是發酵過的「臭魚」、蛋和魚露。團員喜玲在過程中學習到客家人料理柬埔寨當地食材的方式，也現場做了一道柬埔寨的家常菜「蒸臭魚蛋」，配上生鮮的當季蔬菜如菜豆、空心菜、圓形小茄子等。當地的客家鄉親說這個「蒸臭魚蛋」應該改名為「香香蛋」，因為越吃越香。

熱心提供團員寄宿的張媽媽十分熱愛料理，雖然每日都忙於生意，她還是很熱情地分享柬埔寨風味的客家菜。食材不夠時怎麼辦？只見她好整以暇地往自家後方菜園走去，不消幾分鐘的時間，手上已經滿滿都是剛採下來的新鮮蔬果，菜都是自己種的，或是到山上去採新鮮的山產，隨時摘取、即時料理，道道都是充滿有機精神的養生好菜。

這次為了大展身手，張媽媽特別挑選了手工菜，還請外婆及阿姨幫忙。做工精緻的程度讓來自柬埔寨金邊的團員秀麗都感到嘖嘖稱奇，十分佩服客家村的媽媽們對於平日每一餐的重視程度，每一道都料理得如此認真。而這裡的客家媽媽用經驗做成的客家菜，更是道道都有故事，邊吃邊聽張媽媽說客家菜，就彷彿開啓深刻的兒時記憶，重溫了一回客家生活故事。



菜都是自己種的，隨時摘取，道道都是新鮮養生好料理。

為了讓雲晒鄉親瞭解臺灣的飲食生活，團員秀麗也特別準備了一道涼拌小黃瓜，嫁至臺灣多年的秀麗早已臺灣化頗深，從這道菜也可見忙於工作的臺灣人平日少有機會準備手工菜，親自下廚時也以簡單快速的料理為主。當秀麗將黃瓜切段及拍碎，張媽媽也閒不住就在旁邊用特殊的削刀將黃瓜削片，團隊注意到當地很習慣將蔬菜如竹筍、黃瓜、苦瓜等用削刀削片，刀起刀落，快速俐落，這又是強調手工料理的精緻展現。如此將生活周遭的平凡食材變成餐桌上的美味料理，正是客家人的拿手技藝啊！

張媽媽這次還準備了一道竹筍排骨湯，這道菜是每年從臺灣去到柬埔寨交流的勤益大學老師教她煮的臺灣口味，湯一入口，所有人驚呼：「就跟家裡媽媽煮的味道一模一樣！」離家好幾天的團員們一口氣喝了好幾碗，那一份嘴裡心底的滿足感，無以言喻。

「來食茶、打嘴鼓」 體驗溫暖滋味

雲晒的客庄村民，平時的交通工具多為摩托車，除了進入村內搭乘的竹筏渡船外，在雲晒期間團員多半是挨家挨戶地走路。距離遠的，如果村民有空，會用牛車、耕種機載送，但遇到下雨後都是泥濘坑疤路，有時也是寸步難行。據村民說每年5月至10月雨季來時幾乎天天下雨，各家也會放置沙包，雨勢大時避免水淹入房屋內。



雲晒村民自家後院就養雞養鴨，食材從來不缺。



雲晒大多還是以木材當柴燒，只是燒的是當地產的高貴木柴。 團員喜玲學習客家人料理柬埔寨當地食材的方式。

對於第一次來到這裡的團隊成員，對雲晒自是驚喜連連。例如煮飯，因為當地保有原始自然的生活型態，一般居民到現在都還是焚燒木材來煮飯，但讓團員驚訝的是他們燒的可是當地產的名貴紅木！用高級木材當柴燒，其實只是他們的日常，因為當地盛產這些樹木，對他們來說用木材來煮一頓飯才是省錢又方便，更不用說每戶家中都會有好幾組的頂級紅木傢俱了。

另外對於雲晒村民都會在自家空地種植蔬菜水果、飼養雞鴨，絕對新鮮也絕對的天然有機，這令吃多了加工食物的團員激賞不已。每日烹煮的食材都是現採現摘，沒有化學防腐劑，更不怕吃到過期食物，吃剩的菜餚可以餵豬，吃完的果皮則堆肥再利用。而因為雲晒沒有自來水基礎建設，村民飲用水主要來自雨水，柬埔寨工業不發達，一般鄉間酸雨問題不嚴重，雨水是重要且乾淨的飲用水來源，在雲



雲晒村民每日烹煮的食材都是現採現摘，天然營養。

晒這世外桃源，雨水更是不用擔心的良好飲用水，一般村戶屋前常可見貯存雨水用的水缸，家家戶戶的儲水桶接的雨水不但可以拿來飲用、泡咖啡、煮飯炒菜、其他如洗碗、洗澡、洗衣服、沖洗廁所，也是一桶雨水全部搞定，可說是一舉數得。

對此團員永冠笑著說：「看到雲晒媽媽舀起旁邊的雨水泡咖啡端給我們喝，我一開始有點嚇到，後來久了也就習慣了，他們還說這裡從來沒有缺水過。」如此得天獨厚的天然飲食與自然生態環境，可說是「綠生活」的澈底實踐了。

雲晒雖然地處偏僻，但很特別的是，許多人包括老一輩的長者，每一天也是從一杯咖啡香開始。客家話「來食茶、打嘴鼓」是請客人來喝茶聊天的意思，在雲晒，就是天天一早喝咖啡、打嘴鼓，或許飲食有些許的改變，但感受到的是客家人不變的待客心意與溫暖滋味。



羅望子樹下的祈禱

除了雲晒的華人村，附近還有少數民族的散村存在著，那是更緩慢的世界。高腳屋、涼亭和稻田，都有各自的小景天地。

由於位處邊境，地勢較高，再加上河流阻絕，交通不便，因此華人多數經商，僚人和少數民族則以耕田或依山維生，例如乾季末期村民至山中撿拾「發子」（在臺灣俗稱彭大海，生津潤燥，有滋潤喉嚨之功效。），再賣給商人運至金邊等大城市販售，收入不多。

拉達那基里省的森林中就分散著許多少數民族村落。從雲晒搭乘獨木舟，往下游向東駛約1小時，向少數民族科倫族（Kreung）的部落前去，不久就能接觸到一個安靜小村，部落靜謐，襯映著的植物也顯得傲岸不俗。原來在雨季其間他們會外出耕種，數月後才會回到居住的村莊。因此在那一畦畦的菜園間並無人煙，只有成片綠意點綴其間。

另外再搭乘獨木舟約30分鐘，會看到另一個少數民族坦坡族（Tumpoun）頗具特色的墓葬群。坦坡族用棺木把往生者埋在距離村莊不到1百米的叢林中，上面是顏色鮮明的亭子板頂，前面並豎著真人大小的木雕人，雕刻有分男女，從中可看出死者性別，當地人稱為「站立的墳墓」。有些墳墓雕刻數字代表往生者的死亡日期，而亭子上裝飾的圖案或文字，通常是揭示死者相關事物的代表。

高腳屋

僚人的高腳屋有的是用木板做牆及屋頂，有的是運用茅草作為材料，大多數的高腳屋是沒有門的，從外面往裡望除了一些衣物、炊具之外，幾乎空空如也。當地僚人為了怕雨季的水漫過家裡，因此把屋子架高，一方面不會被水淹到，一方面可以避免猛獸攻擊，而有了高腳屋的特殊景色。



雲晒周圍有著許多少數民族，在高腳屋中延續著各自的傳統與生活。

在樹林中分散著不同家族的墓地，有些還會有亡者的雕像。當經過一段長時間後，村民便會舉行大型的儀式。有些墳墓可能已經非常久遠，而被遺棄在樹林當中顯得破舊不堪。有些葬禮期間被宰殺的水牛頭蓋會放在墳墓前面，有時會擺放一些死者生前使用或喜歡的東西來祭拜。據當地人表示，訪問少數民族的墓地時其實不用害怕，只要抱持著恭敬謙卑的心，並且走路小心不要冒犯到即可。

這些少數民族不是世代只住在一個地方，當他們感到受到威脅時，就會換一個能給自己帶來安全 and 好運的地方生活，當他們選好地方後，就砍伐木材、竹子等準備蓋房的材料。住房蓋好後，還要在村中央建一座舉行各種儀式的大棚，並且要在大棚前面種一顆「神樹」，如果神樹不長甚至死去，則必須馬上遷移，如果神樹長得茁壯，才是好的象徵。

在訪問少數民族期間，團隊得知來自臺灣公益單位——知風草文教服務協會，在當地無私付出的故事也令人感動不已。

據傳，由於雲晒的少數民族依山維生，住在交通不便的山中村落，屬於經濟弱勢的他們如果生病，非到萬不得已，是不會到城市的醫院就醫的，因此，許多被送到醫院的病人大多已經病入膏肓，無法再回到自己的村子。

而在雲晒少數民族一帶有個特別習俗，就是亡者遺體不能進入別人的村子，因此，過去許多少數民族或山村百姓亡故後，不能久停在醫院，而在等待親人來處理時，就只能曝屍荒野，在乾季會有烈日曝曬、在雨季會遭遇暴雨澆灌，如此沒有尊嚴的等待，往往令親人十分不捨。

臺灣的知風草文教服務協會在瞭解這些事件後，在當地協助蓋了一座「義屋」，讓等待親屬的亡者能有一個暫放的地方，並在屋旁鑿了一口井，讓處理後事的親屬可以使用，該協會表示，希望此舉能讓不幸需要使用到義屋的亡者與親屬都能得到安慰。行善的心不分國界，臺灣公益團體在雲晒偏遠村落的善行讓身為臺灣人的團隊也深感敬佩。

此外，值得一提的是，沿著華人村前的紅土路往西去不遠，能看到一間間高腳木屋連在一起，那就是僚人的住家。在這個僚人村莊的中央處有一棵高聳的羅望子樹，當時在建村之初曾經在樹下進行殺牛的祭典，以保佑全村的平安，因此羅望子樹成了這裡醒目的象徵。羅望子在雲晒客庄與少數民族村裡也常被用於料理與點心零食，原本的酸味搭配辣椒與糖，是炎熱潮濕地區很受歡迎的保健食品。

若正值插秧季節，在外地工作的年輕人也會回家幫忙。僚人農夫在稻田放水之前會先利用牛糞施肥，再進行犁田工作。秧苗採用灑播方式，只見農夫熟練地利用巧勁將密集

生長的秧苗從田中拔起，再捆成一把把，其後交給孩子們去插秧。這種自然農法生產的稻米擁有慣行農法無法比擬的香甜口感，因此客家村通常也會固定跟僚人採購稻米。僚人除了務農，還會做些小買賣，是當地僅次於華人有經營頭腦的少數民族。

這是雲晒周圍少數民族的傳統生活，依賴土地的滋養但樂天知命、與世無爭，就這樣慢慢地生活。這種緩慢的生活風景，有時更像是一種修行，在這片山區中一代一代走過。



一間間高腳木屋是僚人的住家。

社區培力 讓希望發芽

對青少年的培力課程，第一堂課是「攝影教學」，希望透過攝影，讓同學們熱愛自身生活環境與文化。並以隨身可得工具，影音數位化記錄社區生活宣傳生活文化，讓同學更認識自身文化，也拓展雲晒客庄能見度。

由團員永冠帶領，用輕鬆的方式藉由實際操作相機設計課程，鼓勵同學自行創作、記錄生活、培養美感。不大的教室擠滿小朋友，孩子們一開始害羞寡言，面對一門新知識，就算有疑惑也不敢開口問，但隨著課程的進行，情感的交流讓他們放鬆了許多，就像現在課堂上，也不知道永冠說了什麼，只見孩子們開心地笑得前仰後合。看著孩子的笑容，讓人感動，因為外人眼中的柬埔寨或許是個落後的地方，但從孩子們的鏡頭下，自己的家鄉卻張張充滿著驚人的生命力。

課程中團員們也親自示範、共同參與，以簡單的基礎概念導向專業的構圖形式，從相機的使用方法、題材的選取方式、攝影技巧的運用等，讓孩子在課堂上能立即就獲得專業知識及創作意見。同時也帶領這些孩子勇於表達自己的創作理念及增加其對攝影媒體的瞭解。

青少年學會用照片說故事，技術雖然生澀，卻有不同於大人們的有趣觀察角度。以自己的攝影作品，學會說明自己的創作理念，並講述自己對故鄉的感情，表達生活周遭環境的看法。未來更期望他們能以更深刻的方式，記錄生活傳承文化。



藉由攝影課程，鼓勵同學自行創作、記錄生活、培養美感。



透過社區培力交流，開啟孩子想像力。

雲晒地處柬埔寨東北偏鄉，媒體能見度不易，有鑑於網路社群媒體盛行，藉此培養雲晒新生代的媒體素養及攝影技巧，讓他們能成為雲晒客庄新一代的傳播者。

「我以為到這裡是來『幫助』他們的，但實際上是他們教了我很多。」永冠感性地說著。孩子眼裡的世界是多姿多彩的，透過孩子的眼睛，外界可以看見充滿活力、笑容、色彩的雲晒，希望能透過這個小世界，能開啟孩子無限的想像力，也讓他們學習用影像為自己發聲，讓外界能看到雲晒村落的美麗與生命力。

4

Part

微風迎客來

• 慢城南庄行



Rattanakiri

南庄和雲晒雖經歷不同的歷史遷徙，但宗族根源相近，很多方面都讓人倍感親切，包括皆擁有清新翠綠的美好環境。客來南庄，不僅悠遊慢城，雙方交流也牽起了兩地鄉親的溫暖情誼。



慢城交流 綠意南庄

清晨五點鐘，天還矇矓亮，位於南庄桂花巷尾的洗水坑（水汙頭）已聚集了浣衣的婆婆媽媽，清澈的水流成了最佳的天然洗衣機，此時南庄也以一股清新的綠意，迎接一天的開始。

苗栗縣南庄鄉位於苗栗縣東北方，是一個典型客家山城，天然環境得天獨厚，青山大河遍佈其間，境內山稜綿互，翠嶺重重，處處淳樸與清幽。行走在南庄山林或是老街的每一腳步，依舊能感覺到這個百年山城踉蹌的路程彎曲又綿長。



位於南庄桂花巷的洗水坑（水汙頭）是最佳天然洗衣機。



到南庄品味雲晒之外的另一種山城悠閒生活。

百年來，南庄客家鄉親流傳一句：「美不美，南庄水，親不親，故鄉人。」這裡不但擁有好山好水的自然生態，河流圍繞山谷為緩丘運載來的肥沃，更鋪成一片良好耕地，孕育南庄客家人的生活與人文。

因此，團隊也邀請自柬埔寨雲晒遠道而來的好朋友共同來交流，品味雲晒之外的另一種山城緩慢生活。而在悠遊南庄慢城之前，因為要談的是南庄的綠生活，就讓我們先來瞭解一下南庄這片土地的開墾歷史。

南庄開墾史 客庄故事多

從南庄的歷史上看，南庄是中港河流域開發最晚的地區，中港溪源自南庄鹿場大山流經三灣、頭份、竹南出海，孕育著這片土地。南庄是一直到1886年以後，才被有計畫的拓墾，1896年日本人在當時墾民最多的田美設庄，原為客家移民與原住民交換物品的交換所，後來逐漸向南方田尾發展，結成一庄，「南庄」地名就是指由田美向南開闢的村莊而得名。



苗栗南庄是一個人文及自然生態串聯的聚落。

古名南莊的南庄聚落，係因位於較早開發的田尾莊（今田美村）之南而得名，日治時期始改名南庄，光復後改為南庄鄉。在南庄鄉公所的文獻中指出，南庄以客家人、泰雅、賽夏為主的族群，客家族群即占有77.99%，賽夏族群占14.55%，泰雅族群占有5.30%。而根據學者羅烈師的著作中則說明在客家人的語言方面，這兒的主流客語是海陸腔

調，然而，絕大多數人也同時能操流利的四縣客語，於是產生了所謂的「四海話」。

南庄自古就有「內山」和「番界」之稱，可見南庄屬多山地區，在自然環境上，南庄被獅頭山、鵝公髻山、比林山、樂山及加里山等群山環繞，林地面積就占了全鄉面積的80.21%，農耕地僅0.60%，其餘皆為丘陵與岩石山地。

依據南庄鄉公所文獻資料顯示，南庄的開發始於清嘉慶年間（1818年），依時序記述，清嘉慶年間，閩、粵移民闢地之浪潮仍盛行不歇，只是此時臺灣平原地區大多已被開發殆盡，於是逐漸向中上游山區埔地拓殖，苗栗也不例外。後來閩、粵人爭地糾紛屢起，人數較少的粵人自是寡不敵眾，只能翻山越嶺，陸續翻越後龍溪橫斷層所形成的八角嶼山脈後，循山線進入了寬闊的苗栗河谷平原，開闢了龜山大陂圳，方便灌溉農田，胼手胝足地逐步建立了客家的原鄉世界。



南庄大多為丘陵與岩石山地，綠意盎然。

而清朝年間，清廷在臺設墾務局，開始臺灣之林業管理，日本治臺後，設立林務課，主辦林務業務，從1903年開始，有計畫的造林。由於該地的土壤最適合樟樹生長，加上樟樹還有可製成樟腦的經濟價值，所以多種植樟樹。1911年開始配以相思樹、馬尾松等樹種，其後20年間，加入松木、檉木、桂竹等樹造林，所以到1951年時，南庄鄉境內丘陵地的樹種之多，蔚為奇觀。因為南庄有豐富的森林資源，所以從1941年起，日本人開始大量伐木，南庄的林木業也漸漸興盛。

南庄早期也曾為煤礦產地，更有一段繁榮的黑金歲月。但自從煤礦停採，林木也失去採伐的經濟價值後，南庄便沉寂下來。有十餘年的時間，無人聞問，但也因此保留了最原始的資源與多元人文風情。



南庄保留了多元人文風情。

到慢城學習快活

瞭解了南庄的歷史之後，穿過著名的桂花巷往上走，除了在木造建築、石板路上有著歷史走過的痕跡之外，時空彷彿在此靜止。

到了盛夏時分，山風有一搭沒一搭徐徐地吹著，天空很藍、山林很綠，把南庄的午後，襯托的更靜了。

以綠意為籬、山顏為景的南庄客家村，素有「山城花園」之稱，處處綠意、處處都適合閒適散步，轉個彎往往就有山林美景。地形方面包含平坦的水稻平原區，亦包含高山蔬菜菌菇區，繼而產生出特有的客家文化。南庄鄉內有一座加里山，是臺灣小百岳之一，在這裡，踏著鬆軟的土地、穿梭綠葉和百花之間，腳步稍停，就能感受到「山中無甲子」的悠然意境。



南庄客家村綠意處處。

恬靜的山居生活，一路往更深處的風景鋪陳美麗，時光在此靜靜流淌，山水顯得緩慢自然。2016年6月間，南庄更成功取得了國際慢城認證，所謂「慢城」是全球都在找的那種生活環境，意味著回歸自然，回到永續的生活。在這裡，沒有喧囂吵雜的噪音與川流不息的車流量，人們擁更多的空間、綠地和純淨的自然景觀。

苗栗縣政府也全面彙整南庄適合慢遊、慢食、慢活資源，朝「國際接軌、在地行動」為目標，並特別以客家的藍衫精神，要將它轉變成一個人文及自然生態串聯的聚落。

東單好客 寶島迎賓

7月盛夏，臺灣的陽光熱力四射，南庄客家鄉親的屋內更是凝聚了滿屋子的熱度。這次，換「柬埔寨臺灣客家聯誼會」會長彭仲年、「柬埔寨拉達那基里省柬華理事會」會長張育成及雲晒村村長張日紅等一行7位，跨越千里來到了臺灣進行交流。

祖先同樣來自廣東，講得同樣是四縣腔客語，臺灣的南庄和柬埔寨雲晒雖經歷不同的歷史遷徙，但宗族的根源相近，在很多方面都讓人倍感親切，兩地的往來交流更是強化了族群間的認同。

除了彭會長是臺灣人去到柬埔寨打拼，其他的客家鄉親幾乎都是第一次來到臺灣。「來到臺灣印象最深刻的是，道路居然每條都可以這麼平整。」畢竟通往雲晒當地的路許多都還是泥土路，而交通本是一個地方發展的關鍵。但是最讓他們驚奇的，是臺灣對於客家文化保存及推廣的重視與用心。接待這些客家鄉親的本計畫團員巫芷菁說：「他們驚訝客家文化在臺灣被如此有系統地研究和保存，甚至還成立了客家委員會的政府部門來統籌推廣，對此感到很感動。」



雲晒參訪團跨越千里來到了臺灣進行交流。



南庄和雲晒一樣，有著青翠悠然的自然環境。

客家社團 團結互助

「柬埔寨臺灣客家聯誼會」及「柬埔寨拉達那基里省柬華理事會」都是海外客家及華人的重要組織與推手。「柬埔寨臺灣客家聯誼會」的成立一開始是彭仲年於2011年至2014年在柬埔寨以客家委員會的名義辦過多次聯誼，經過多年努力，結合50位會員的力量，「柬埔寨臺灣客家聯誼會」終於2015年在金邊市正式成立，成為亞洲第六個真正屬於臺灣客家人的社團。該聯誼會是以聯合旅居柬埔寨的臺灣客家鄉親為主，讓飄洋過海、在異鄉打拼事業的客家鄉親能夠增進情誼、互相

提攜，藉由宣達客委會對海外鄉親的關懷支持，期望客家團結一致，共同促進僑社安定和諧，發揚客家精神與文化傳統，並強化與國際客家社團的互動連結。

而「柬埔寨拉達那基里省柬華理事會」會長張育成則是由父親手上接下這個職務，年近八旬的張玉芬老會長熱心公益，得到華僑界們的一致尊崇。張育成延續父親的服務熱誠，柬華理事會凝聚當地華人向心力，彼此團結互助。

客家鄉親們遠道來到臺灣，除了兩地客庄的綠交流之外，也希望能瞭解臺灣的在地風土民情，因此特別安排數個代表性的景點參訪，包括拜會客家委員會及僑務委員會。團隊成員陪同雲晒鄉親們來到客家委員會，李永得主委熱情歡迎雲晒客家鄉親來臺交流參訪，有趣的是李主委以流利的客語與張育成會長及彭仲年會長熱絡交流，讓人完全體會到雖然相隔千里，但相同的族群背景、文化及語言，在在讓人感受到一家親的無比親切感。



客委會主委李永得（圖左）與「柬埔寨臺灣客家聯誼會」會長彭仲年（圖右）相見歡。

李主委瞭解了雲晒客庄的地理位置，對其交通不便利與生活環境的刻苦卻仍保有客家文化直誇實屬難得，他也特別關心當地華人光華公校的設備以及學童的教育，更請相關人員提供協助，希望增進海外客庄的和諧與交流、使更多人瞭解客家文化內涵、增進客家族群之認同，更充分展現客家委員會對於海外客家鄉親的關懷。

僑務委員會呂元榮副委員長則是在瞭解雲晒客庄的情形，得知當地客家村十分重視華人子女的教育後，特別向雲晒參訪團推薦臺灣的技職教育，並且請彭仲年會長協助雲晒子弟參與僑務委員會在柬埔寨當地舉辦的短期技能研習輔導，期望藉以培養雲晒青年的專才。



客委會李永得主委（圖左）熱情歡迎張育成會長（圖右）及雲晒客家鄉親來臺交流。



雲晒參訪團拜會僑務委員會。

綠交流 體驗多元風貌

南庄鄉因為地勢多波狀起伏的丘陵，鄉內可以看到大片的山林，早期物資缺乏的時候，不管是人工栽植或自然生長的各種植物，客家先民在吃的、用的、穿的、住的各方面都盡其所能的加以利用，各種林木與自然生態也生氣蓬勃。「不識就是草，識貨便是寶。」是客家人對植物的詮釋，這些草藥為常年居住山區的客家鄉親所喜愛，走進了他們的日常生活並逐漸形成了獨有的客家草藥文化。有幾種民族植物更是深具代表性，也是此行綠交流的重點。

民族植物與日常生活

一行人進到南庄客家聚落附近，輕易就能看到紫蘇的蹤影，紫蘇客語名「香酥」，具有濃烈香氣，是客家族群廣為利用的調味料，除了三餐料理之外，另一種普遍的用法，是作為醃製梅子的佐料。酸甘香甜的「紫蘇梅」，不但可以直接食用，也被用來入菜，是頗具特色的客家料理。

而經過月桃樹附近，則能聞到一股特殊的清香。南庄蓬萊村村長潘三妹說明，早期在還沒有塑膠袋的年代，月桃在居民生活上扮演重要的角色，鄉間民眾買賣豆腐及豬肉等食材為了方便攜帶，常用月桃的葉片來包裹食材，再



紫蘇是客家族群廣為利用來調味的植物。



在過去沒有塑膠袋的年代，月桃常被用來包裹食材。



破布子醃漬後的特殊口感，鹹中帶甘，是客家飲食文化裡的特殊記憶。

用柔軟葉鞘捆綁就能帶著走，真是便利又環保。月桃果實更常被愛玩彈弓的孩子拿來當成子彈玩耍，每年5月到7月開花的月桃，一串串美麗的花朵搖曳在綠色的山林裡，更是增添耀眼色彩。

另外，很多人都吃過醃漬的「破布子」料理，原本口味生澀的果實，在先人的巧手與智慧下，轉變為客家飲食文化裡的特殊記憶，醃漬後的特殊口感、鹹中帶甘，讓食材的味覺層次更豐富，也讓人食慾大開。

在南庄的山邊、路旁常能看到破布子植株，因為破布子的葉片常受蟲害侵擾變形如「破布」，客語又叫做「爛布子」。也許是因為現代人飲食習慣改變，醃漬的破布子不像從前那樣受歡迎，許多植株缺乏管理呈現野生狀態，但其實破布子不僅能入菜，樹皮、樹根、果實也都能作為藥材，仍是當地重要的民俗植物之一。

來到南庄的山路旁，還可輕易發現的植物是「車前草」，它的名字來源有這樣的一個傳說：

相傳漢朝有一名將，某次戰役打了敗仗，部隊潰退至荒野，該年適逢大旱，士



在老一輩客家人眼中，車前草能被用來清熱利尿。

兵和戰馬因為缺水，大多得了膀胱濕熱症，肚子發脹並尿血。有一天，馬夫發現有幾匹馬不尿血了，觀察後發現這幾匹馬一直在吃著馬車前方的野草。馬夫心想：這種草也許能治這些症狀。於是，他拔來煎湯，吃了幾天，小便果然正常了。馬夫急忙稟告將軍，將軍傳令全營拔草煎水，供人喝、給馬飲，幾天後尿血症果然獲得改善。將軍問馬夫：「治病的豬耳草長在什麼地方？」馬夫告訴將軍：「馬車前邊的就是。」將軍讚揚：「好個車前草！」從此，「車前草」的名字就傳開了。

在《藥性論》中也指出，車前草能「去風毒」，其中有全草具有清熱

利尿的論述。其實很多老一輩客家人所用的青草藥，不是沒道理憑空出現的，而是在歷史中，無數先人的經驗總結而來。

南庄內居住的除了客家人之外，還有賽夏族人及少數泰雅族人，呈現豐富的人文樣貌。跟著蓬萊村潘三妹村長的腳步來到賽夏族族人的菜園，不大的菜園中有著各式植物，包括高粱、蘆筍、朝天椒、芋頭等作物，最特別的是還有菸草。潘村長說過去原住民部落的周圍或庭院常會種植菸草，他們將採收後的菸草曬乾儲藏，再以捲煙或放入自製的竹煙桿中，「過去的年代就是自己抽的菸自己種，但是現在已經沒有了，抽煙也不好嘛，現在菸草通常就是觀賞用而已。」潘村長笑著說。



本身即為賽夏族人的潘三妹村長也特別向大家介紹「薏苡」這株植物，薏苡常長在山野間，成熟果實種殼黝黑、白、棕、灰等顏色。在賽夏族用得最多的是拿來製作臀鈴，在巴斯達隘祭中，婦女們臀部背著臀鈴配合著節奏跳舞，是賽夏族的傳統樂器。薏苡果實也常用來製作成手環、項鍊等飾品。

此外，藥用植物是這次交流的重點。東埔寨雲晒村鄰近的森林不但蘊藏著豐富的藥用植物，村民也多有在自家菜園種植保健植物的習慣，而目前更已有大陸或越南等地的商人到雲晒採購藥用植物，因此對臺灣保健植物市場的考察表達高度興趣。

青草街的參觀對於雲晒鄉親是個新鮮的體驗，參訪過程中，「中國藥用植物學會」臺北市主任翁義成在先向村長瞭解雲晒地區常見的藥用植物與生長情形後，更討論未來至雲晒教學的可能合作方式，也讓鄉親們對於藥用植物的應用與經濟效益的推展，有了更深層的體會。



薏苡果實常用來製作成手環、項鍊等飾品。



到青草街對臺灣保健植物批發市場進行考察。



參觀臺北地標TAIPEI 101對雲晒貴賓團是個新鮮而難忘的體驗。

南庄之外的文化體驗

而參觀臺北地標TAIPEI 101對雲晒貴賓團則是個新鮮而難忘的體驗，站在90幾樓的高度登高望遠，不僅領略了臺北城的景色風光，看到川流的旅客，張育成會長也表示從而瞭解到地標對於推廣觀光的重要性。

此外，團隊在雲晒時，團員對於雲晒村民老老少少一早就要為自己沖泡一杯咖啡印象深刻，對於當地的咖啡香也念念不忘，於是特地安排雲晒鄉親到知名咖啡館觀摩品嚐。柬埔寨目前的咖啡交易尚以大宗買賣為主，零售方面主要是伴手禮包裝。由於雲晒華人客庄計畫要發展觀光，所以對於以咖啡為主的服務業觀摩深感興趣。

滿室生香的咖啡館中，服務人員現場展示了許多咖啡沖泡與多種品牌咖啡呈現的方式，專業經理人更是與雲晒鄉親熱烈地討論起烘培及手沖技術，還有咖啡產業各種不為外人知的秘辛，雖然純粹的黑咖啡讓習慣喝咖啡加奶的村民難以入睡，但也讓

他們開始對於咖啡的經營有了多種不同的想像。

參訪臺灣客家文化館的行程，則讓雲晒客家鄉親對臺灣保存客家文化的用心更為讚佩。苗栗園區的專業解說員則在常設展區中向雲晒團員說明臺灣客家移民的故事；而在臺灣館中介紹造紙工具與各式自然纖維，讓參觀者瞭解苗栗臺三線客家人如何利用隨手可得的自然



在滿室生香的咖啡館中，對咖啡產業的經營有了更多的想法。



走訪福源茶廠，瞭解桃園客庄地方產業經驗。

資源創造經濟利益；水保局設置的埤塘特展則說明客家人善用埤塘調節水利的生活智慧。透過專業解說讓雲晒團成員對於臺灣的客家文化有了進一步的認識，也對臺三線的客家聚落有完整的概念。

為了分享更多客庄人文地景，特別安排參訪桃園龍潭大平、三坑等處，透過地方耆老仔細生動的解說，雲晒團員走訪福源茶廠、聖蹟亭、三坑老街及客家文化館等地，也瞭解桃園客庄的文化資產與地方產業經驗。所到之處，團員們對於能直接以客語與異地的客家鄉親交流感到感動，也看到許多客庄發展的方向。

對於一連串的交流行程，彭仲年會長表示，客語隨著客家人遷徙至各處，雖融合當地語言特色，但跨區域交流時依然能互相溝通，讓人備感親切。張育成會長則表示，透過實際踏訪各處，認識客庄歷史發展脈絡，對臺灣客家多元面貌印象深刻，更大讚「不虛此行」。



能夠用客語跟客家村民直接溝通，雲晒參訪團成員覺得很感動。

探本究底 客家腔調溯源

為了探尋雲晒與南庄兩個客家庄在客語口音上的異同之處，並藉此機會為雲晒客語口音在客家文化上留下紀錄，團隊特地前往國立中央大學客家語文暨社會科學學系，由系主任陳秀琪博士團隊與雲晒團鄉親進行客語口音錄製與交流。

因為想要深入瞭解客家文化，當然要從客家語言中來瞭解其族群多元智慧。一個族群若意識到族群的滅絕危機與語言的保存、使用頻率息息相關，便該有所作為，透過母語傳承與學習，才能更深一層認識語言中的鄉土文化與價值，而客語保存同等重要。



進行客語口音錄製與交流，為雲晒客語口音在客家文化上留下紀錄。

羅肇錦（1991）在〈客家的語言——臺灣客家話的本質和變異〉文中就有如下的描述，相當發人省思，他語重心長地說：「客家話在臺灣有3百多年的歷史，但近40年來，因為社會型態的改變，以及政治、教育制度的影響，使一向自豪於保有強勢中原音的客家話，在短短數十年間，起了極大的變化，尤其近20年出生的客家子弟，幾乎都說不出自己完整的母語，造成客家話嚴重的病變，不但量變而且質也變。這種外力影響造成的病變，除了客家人自己要努力強固自己以外，還需要本身覺醒，努力向外爭取支持和補給，讓客家話慢慢恢復健康無缺的狀態，才能繼續它的文化傳承活動。」他更憂心指出「語言的消失只需三代」，先是「阿姆」的話，再來是「阿婆」的話，最後變成「鬼話」，已經沒人會說，頂多在祭拜祖先的時候拿來唸唸祭文罷了。

在雲晒參訪那段時日，團隊看到雲晒大部分的孩子對於自己的母語，也就是客家話的嫻熟程度讓團員相當驚訝，也佩服雲晒村民在維護自身母語上的努力。但是回頭看看臺灣現在年輕的客家子弟，客語除了流失危機外，也因此出現文化斷層，客家文化在年輕一代面臨無形的族群認同、文化萎縮等危機。

因此社區母語教育在發展與復興母語上，包括課程、活動的安排，都需要社區力量的共同參與，畢竟社區成員才是社區的語言、文化專家。而透過客家文化活動活化語言，或是透過客語有系統地保存為母語扎根都是必須的，因此，希望透過雲晒客家鄉親為客語口音錄製也能為客語保存留下一些研究紀錄。

臺灣的客家人由於根源不同，客語本身的腔調也因地區而異，目前在臺灣使用的客家語腔調，依據分布狀況大致可分為四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔、詔安腔等五種主要腔調。依據客家委員會105年度《全國客家人口暨語言基礎資料調查研究》資料顯示，客家民眾使用且能分辨出來的客語腔調，以「四縣腔」的比例最高（58.4%），其次為「海陸腔」（44.8%），上述兩種腔調是客家民眾使用的最主要腔調。其他腔調的使用比例則是相對較低，如「南四縣腔」（7.3%）、「大埔腔」（4.1%）、「饒平腔」（2.6%）及「詔安腔」（1.7%）等，而使用其他腔調的比例則約占1.7%。

由此可知，四縣腔及海陸腔為主要的客家腔調。其它客語腔調如大埔、饒平和詔安三種腔調的使用率因祖先移民人口數及福佬化的影響之下明顯偏低。這是臺灣的調查，但是雲晒的客家口音又是屬於哪一個源頭，跟南庄的口音又有何異同？

現場透過儀器及專業客家腔調辨識人員的協助，記錄下雲晒成員的口音錄製資料。雲晒客庄華人日常生活皆用客語溝通且代代相傳，但因雲晒地處寮國及越南邊界，故當地客語已發展成多國語言（柬語、寮語、客語、華語）的夾雜，腔調因此稍有不同。經由多方辨識，證明雲晒客庄主要說的客語與南庄的四縣腔調同源，但的確有受到當地柬語、寮語及少數民族語的影響而有所差異。而期間兩個小時反覆說著同樣的詞語，雲晒團員不但不覺得累，還相當高興能藉此真正瞭解到自己母語的源流。

具有悠久歷史的客家語言，融合了先民的智慧，蘊含著燦爛的文化之美，將客家文化展現得淋漓盡致，而它也是瞭解客家文化最直接的方法之一。學者鍾肇政即指出，能驕傲表達自己是客家人、說客家話，在家裡把自己的語言、文化傳承給下一代，才能將這份歷史智慧繼續累積成為深厚的文化內涵。

在雲晒是這樣，在臺灣也是。

兩地交流 品味客庄

進入南庄，就要把腳步跟心情都放慢來。尤其，穿梭在老街上，特別有古老的韻味，彷彿走在時光隧道，重拾往日情懷，這些團隊都想要讓雲晒來的貴賓能夠親身體會。

透過在地文史專家的引導，雲晒參訪成員瞭解到南庄如何結合當地歷史以及各族群之間的差異而交流發展出南庄老街的慢遊模式。包括日據時代興建的老郵局具有日式風情，居民的信仰中心永昌宮（1905年創建）是居民心靈的寄託所在，也呈現了許多傳統的建築技術；乃木崎（老郵局左下方的階梯），以及桂花巷裡的朱紅磚牆與濃濃古意，皆是客家傳統人文歷史的見證者。

雲晒成員在觀摩日式建築的老郵局時更覺得有意思，這一座建於1935年的百年郵局洋溢著濃濃日式風情，木構老屋黑色磚瓦，有著傳統日式屋舍的木頭香氣。在日治時期，稱為南庄郵便局，老郵局內展示了早年南庄煤金歲月的一段歷史，煤礦開採曾為小鎮帶來空前的繁榮，但隨著煤礦的停採，一切又歸復平靜。參訪成員對此表示：「看到這種老建築很有特色，我們也從中學學習如何活用老舊建築，以及在地歷史的呈現方式。」



雲晒鄉親穿梭在客庄巷弄間，感受特別的客家韻味。



日據時代興建的百年老郵局具有濃濃日式風情。

在老街中，雲晒成員也觀摩了許多回鄉青年開設的咖啡店及農特產品專賣店，具有地方特色的美食更是讓來自雲晒的這些客家鄉親回味無窮，甚至採買回雲晒和家人分享。

為了讓雲晒賓客們能更瞭解南庄，苗栗縣南庄鄉觀光產業協會理事長劉月梅特別詳細說明南庄取得國際「慢城」認證的過程與成效。而在地的民宿業者，也熱情分享創業的經驗與「慢活」的理念。經營窯烤麵包的年輕人則分享回鄉發展的心路歷程與推廣「慢食」的理念與做法；南庄蓬萊村潘三妹村長更是帶領賽夏族人現場表演傳統歌舞，讓賓客們體驗表演者與遊客互動的樂趣。

在參觀著名的南庄蓬萊溪護魚步道中，導覽員帶領並仔細地解說南庄居民透過10幾年的努力，如何自發性保護當地特有魚類及生態環境的歷史與過程。同時，導覽員也分享如何利用物種多樣化的森林發展生態保育綠色旅行，更與當地社區巡守隊進行交流，成員認識到護魚巡守的重任與艱辛。另外，由於雲晒當地生產許多珍貴樹木，許多森林中因天然災害傾倒的珍貴樹木任其腐爛著實可惜，因此特別安排百年精油工坊的參訪，讓雲晒團成員觀摩精油提煉的過程，回去後可以分享如何兼顧資源善用與森林保護。



南庄的護魚步道是森林發展生態保育綠色旅行的典範。



百年精油工坊觀摩精油提煉的過程。



南庄社區彩繪吸引大家的目光。



在「國家工藝師」潘三妹老師的帶領下，探索編織藝術之美。

為了達到社區對社區交流連結的目的，由南庄當地的蓬萊社區發展協會安排了一系列的社區小旅行。社區居民熱情地歡迎來自異鄉的客家鄉親，並詳細介紹自家菜園種植的各種民族植物與生活應用。在客家媽媽的引導下，還利用當季盛產的蔬果製作養生的醃製食物，雖然是簡單不過的食材，卻清爽開胃，雲晒成員們也從中體驗到兩地客家食物的相同及差異處。

另外，在「國家工藝師」潘三妹老師的帶領下，成員探索了編織藝術之美，同時學習如何將傳統技藝發展成「慢遊」的體驗活動。

潘三妹曾獲無數國家獎項殊榮，是賽夏族國寶級工藝大師。賽夏族的傳統工藝，主要以竹編和藤編為主，編織的手藝對過去賽夏族族人來說，是一項基本的求生技能，但隨著時代的遞嬗，許多舊有竹編技法漸漸被遺忘，潘三妹回到部落成立蓬萊工作坊，除了把賽夏族圖騰與故事融入作品內，亦透過教學致力於推廣竹籐編織。

「我們賽夏在南庄的長老，會編竹揸箕的可能找不到幾位了。」潘三妹憂心傳統技藝的斷層，「現在會編的年紀大了沒有力氣繼續編，而年輕的就找不到了，因為沒幾個人願意學。」於是她在部落盡力將各種技法融入各項生活用品，帶動起一股復興的新氣象，並改良賽夏族祭典使用的臀鈴，臀鈴是賽夏族進行矮靈祭時，由舞者穿在身上，當隨著節奏擺動臀部時，下方垂掛著的竹管或鋼管就會發出特別音效，是臺灣原住民最具特色的傳統樂器之一。潘三妹致力薪火相傳，要將這項賽夏傳統工藝繼續傳承下來。

而潘三妹不但是國寶級竹籐編工藝師，同時還是苗栗賽夏文化藝術團團長，為了推展賽夏族文化，她帶領族人四處表演，展現賽夏族的歌聲、舞蹈與祭儀文化；也曾赴大陸演出，深受各地好評。她認為「保存賽夏文化，



絕對要從小培養。」除了協助學校學生的賽夏族文化傳習工作、致力於推廣竹籐編織外，對於賽夏族的傳統技藝、戲劇、舞蹈、音樂及語言等無不盡心盡力、不計回報地付出與指導。

雲晒團員對於這位站在祖先的土地上發揮藝術的稟賦，讓更多人見識到賽夏文化風采，並極力延續部落文化的藝術家深感敬佩，也熱烈分享東埔寨當地少數民族的竹編技藝與應用。在各項輕鬆熱烈的活動進行中，加上當地居民各個熱情又好客，雲晒鄉親除了感受南庄慢城的愜意生活之外，更體驗到了南庄在地客家人文與滿滿人情味。



臀鈴是臺灣原住民最具特色的傳統樂器之一。

臀鈴

臀鈴是臺灣原住民賽夏族舉行巴斯達隘（矮靈祭典）時唯一發出樂音的傳統樂器，具有避邪招福的作用。

製作方法是以布片縫製，略拉長成三角形或梯形，再以分排狀方式，由下而下縫上珠串竹管、金屬管，銅片銅管，或加上鈴鐺。為了迎合現代的創新，現代臀鈴有的會加入許多現代元素與色彩，還有薏苡果實、串珠等，作為裝飾。祭典時繫在腰部，隨著臀部擺動，能發出清脆聲響的響鈴，聲響十分響亮動人。

望見向天湖的溫暖友誼

南庄和雲晒兩地客家庄的相似之處，除了值得慢慢欣賞享受的美好景色與綠色生活之外，如同雲晒當地除了客家人還有少數民族毗鄰而居的族群形態，南庄也是如此，它並非單純的客庄，其中混居著為數不少的賽夏族和泰雅族原住民。

在南庄鄉內，賽夏族主要居住於東河村的東河社區、大竹圍、三角湖、加拉灣、中加拉灣、向天湖等部落，其中向天湖是賽夏族的最大部落。泰雅族人則居住在鹿場、鹿湖、石壁及東湖等部落。從今天南庄賽夏族和泰雅族部落的分布或可看出兩族的和平共處，兩部落幾乎毗鄰而居，但其實過去多不認為泰雅族會跟賽夏族結盟，因為日治時期官方認定賽夏族是熟番，而泰雅族是生番，加上兩者長期爭搶地盤而成世仇。但為了化解彼此不斷的衝突，雙方頭目歃血盟誓，從此換得兩族人百年來的水乳交融。甚至為加強兩族間的情誼，雙方族人還經常結為親家，通過媒妁之言訂婚事。

當然現在這塊土地生活的客家、賽夏族、泰雅族三大族群早已經和諧相處，共存共榮。曾經，「山線客家文化」以及山林中的「賽夏和泰雅族文化」劍拔弩張的對峙，在經過百多年的交流和融合，已經匯合成綜合性的「南庄文化」。就如同賽夏族語「瓦祿walo」，是蜂蜜與糖融在一起的意思，也意味著客家、賽夏、泰雅共居於此，因為融合，使得南庄的文化樣貌呈現更多元的發展，具有高度人文氣息。

對於南庄原住民的歷史與故事，來自雲晒的客家鄉親因為生活環境亦與少數民族共存共榮，因此對此相當有共鳴。團隊也特別安排來自南庄各地的村民包括賽夏族、泰雅族還有從外地移居的新住民共同來交流座談，而村民不免也對於雲晒這個遙遠的客庄充滿好奇與想像。



向天湖孕育南庄少數民族的文化與歷史。

視訊互動 搭起兩地情誼

為了搭起南庄與雲晒友誼的橋樑，現場特別以視訊方式，邀請雲晒長輩和年輕人在當地一起透過視訊和現場的南庄村民打招呼並互動，讓南庄、雲晒兩地客庄的鄉親們有了初步感情的連結，希望未來可以有更多的交集，但一開始不免還是生疏有距離。

直到，座談會現場播放了雲晒耆老口述歷史的短片後，一下子就拉近大家心的距離，「原來我們都是從廣東來的客家人啊！」、「原來我們的鄰居都是歷史文化多元的原住民！」、「我們的姓氏是一樣的，說不定我們還是遠方親戚呢！」

各種驚歎聲此起彼落，原來大家都是一家人。而民族植物的短片也讓大家很開心地發現，兩地家鄉味是如此的相似，同時也讓賽夏族的編織工藝師潘三妹村長興致勃勃地要去雲晒和當地的竹編師傅切磋技藝。社區服務的短片則讓大家看到團隊成員與雲晒村民真誠的互動，南庄村民也表達希望團隊能夠在南庄也提供類似的社區服務。

在看到雲晒地區豐富的自然資源後，南庄村民也紛紛對雲晒發展觀光一事表達意見，期望雲晒在保有純樸自然的生活方式的同時，也能漸進式地發展綠色旅遊。

看著雙方村民的熱絡互動與歡笑聲，這次的交流總算有了成果。是啊，正如同村民們的讚歎一樣，「我們可能都是一家人！」彼此要常互動、要保持聯絡，要珍惜這份千里而來的溫暖情誼。



南庄客庄線交流，讓雲晒鄉親印象深刻。



透過實際踏訪各處，認識客庄歷史發展脈絡，雲晒客家鄉親大讚「不虛此行」。

A photograph showing a table with a woven placemat. In the foreground, there is a red cloth with large white and yellow floral patterns, and a yellow cloth. Behind it is an orange bowl filled with green beans and green vegetable slices. To the left, there are green plastic bags containing more green vegetables. The background shows a wooden chair and a white plastic bag.

5

Part

道不盡的餘韻

• 寫下一頁悸動



Rattanakiri

對於雲晒客庄，有著太多感動。常常會想起渡河時唱起的客家山歌，以及村民菜園中那幾片初發青綠的嫩芽。當然更加想念的，是那滿滿的善意與暖暖人情味。

停不下來的故事

故事總是這樣，只要開始了，往往就能延續下去，停不下來。

雖然，團隊成員到雲晒的交流只有短短幾天的時間，或許不足以創造多少影響力，但是，「因為我們經歷過，所以生命有了不一樣的故事延續。」

團隊的腳步沒有停歇，2017年6月出訪柬埔寨雲晒村，7月雲晒團來訪臺灣南庄；之後，接著馬不停蹄地舉辦數場交流的股份座談會，更獲得多方的正面回饋。同年8月，在臺北東南亞書店與苗栗南庄及臺灣客家文化發展中心分享這次交流的成果。令人欣喜的是，透過分享，除了讓柬埔寨雲晒客庄的能見度大幅提高之外，也影響到不同族群從不同的角度關心雲晒村。



雲晒客家庄有良善親切的客家鄉親。

例如柬埔寨新住民，對於這個自己國家內不同種族又不同語言的聚落，產生強烈好奇與前往瞭解的興趣；南庄的客家鄉親，則是很高興知道雲晒這個遙遠的客庄，其實有著與自己密切的族群關係，更有許多相通之處；臺灣的朋友，訝異在偏遠的柬埔寨森林邊竟然住的是客家人，而且說的不是柬語而是客家話；雲晒的客家鄉親們，則是透過團隊的鏡頭與分享，重新發現自己故鄉的美好。

正如張維安教授所言，在全球客家族群中，東南亞客家是一塊最

關鍵的拼圖，要瞭解東南亞客家必須對其歷史、社區、經濟、產業、宗教信仰多所瞭解，而其周邊族群互動的部分則更顯得重要。在本次計畫中，團隊不僅瞭解了柬埔寨雲晒的移民歷史與社區概況，並記錄了雲晒與其周邊少數民族的差異與互動，更重要的是，牽起了雲晒與南庄兩地客家庄的交流與情誼。

此次計畫的團長巫芷菁對此表示：「透過客庄南向國際交流合作專案，我們用影像記錄分享了柬埔寨雲晒客庄聚落與自然共存共生的綠生活經驗，並以苗栗南庄作為分享對照，希望繼續對柬埔寨雲晒客庄推展雙向與深耕交流。」她說，此次計畫也讓雲晒參訪團的客家鄉親能更瞭解臺灣客家文化的多元發展與包容性，並引發當地保有客語傳承與推廣的更多想法。

透過此次的成果發表會，讓與會人士認識柬埔寨東北方的自然保護區內有一個華人客家村，那裡有高聳入天的熱帶樹木、有清澈湍急的溪流、有許多稀有的特有動植物、更有良善親切的客家人、柬埔寨人、僚人及許多少數民族等多元族群。

值得一提的是，本計畫中2位柬埔寨新住民團員的表現都讓大家讚賞不已。雖然雲晒村位在他們原生的國家內，不過對他們來說也是完全陌生的地方，但他們以真誠的心，分享在雲晒村的體驗心得，更能讓聽眾透過當地人的眼光去欣賞雲晒的美好。



團隊在雲晒過了15天的「慢活、慢遊、慢食」的綠生活，許多體驗是新鮮有趣的。

此外，在雲晒社區培力課程中，顯現了每個臺灣團員的專長和雲晒青年開放的學習態度，而團員的心得分享更讓聽眾可以從不同的角度認識雲晒的現況。座談會現場的提問往往越來越深入，顯示大家不是把雲晒當作一個異國的村落，而是當作遠方的鄉親來關懷。更特別的是，許多與會人士表示希望未來能與臺灣團員一起探訪這個遙遠而純樸神秘的雲晒客庄，也顯示雲晒這個幸福客庄在發展綠色旅遊上，具有相當潛力。

這次團隊在當地過了15天的「慢活、慢遊、慢食」的綠生活，許多體驗是新鮮有趣的，許多經驗則是勾起兒時的回憶，而有些經歷則讓人回味無窮，例如又鹹又辣、又酸又甜的芒果青，以及又香又濃的奶咖啡。



在雲晒的許多有趣體驗，勾起團員許多兒時回憶。

不只是關懷 更多的是期許

正當團隊還在整理此次計畫的交流心得與分享，同時心繫雲晒並思忖接下來還能有什麼方式讓交流能有後續成效時，此時得到這個溫暖的訊息。

這是一則貼在客委會客家新聞中的新聞稿：

「東埔寨臺灣客家聯誼會於2017年12月30日在江永興僑務諮詢委員、臺商會張清水會長的見證下，將40張課桌80張椅子，贈交給東埔寨拉達那基里省雲晒客家聚落光華學校，由東埔寨拉達那基里省東華理事會張育成會長代表受贈、彭仲年會長期許就讀光華學校的客家子弟在2018新的一年、新的學習環境、努力讀書，將來貢獻社會、為客家增光。」

不禁讚歎「東埔寨臺灣客家聯誼會」彭仲年會長他們的關懷行動力，更感佩他們始終對於教育的重視與付出。

近期該會亦進一步由代表捐贈74個書包予光華公校，並由拉達那基里省東華理事會張育成會長及雲晒村張村長代表受贈。他們以最實際的方式改善雲晒學童的學習環境，對光華公校孩子的付出，不僅是關懷，更多的是期許。



東埔寨臺灣客家聯誼會捐贈課桌椅予光華學校。



東埔寨臺灣客家聯誼會捐贈書包給雲晒的孩子，由拉達那基里省東華理事會張育成會長及雲晒村張村長代表受贈。

｜ 落在雲晒樹下的心

回來臺灣後，團員們常常想起那渡河時唱起的客家山歌，以及村民菜園中那幾片初發青綠的嫩芽。當然更加想念的，是在雲晒時獲得的滿滿善意與暖暖人情味。

詢問此次計畫的團員，最大的收穫是什麼？不約而同得到的答案都是：「珍貴的友誼和難忘的回憶。」由柬埔寨嫁來臺灣的喜玲說：「一直很想再回去走走，因為喜歡那裡的悠閒感覺，自家後院養養雞鴨、種種菜，很喜歡那種恬適的生活。」團隊在社群網站上的粉絲團網頁，有著一段來自雲晒的留言：「謝謝你們把臺灣的溫暖帶到雲晒。」而團員想說的是：「謝謝您們給我們的友誼與感動。」



在雲晒的大自然間，共同經歷許多美好回憶。

正如此次計畫的初衷，團隊建立了一個交流的平台，客家、柬埔寨人、傣人、賽夏族、泰雅族和少數民族的多元文化、歷史與生活共同豐富了此次的主題——「綠生活」與「慢活」。而雲晒與南庄的綠自然正是最佳的交流舞台，當地令人放鬆的自然風光、特有的動植物、簡單不造作的生活態度，都足以吸引來自世界各地的朋友來到這兩個客家庄，親自體驗自古以來客家既質樸又兼容的綠生活美學。



當地居民悠閒聊天，是在雲晒的日常。



準備培力課程教材，希望能給學生更豐富的內容。

而不管是雲晒還是南庄，年輕族群的參與讓本計畫添增了許多活力與創新的想法，社區培力課程也讓年輕人有機會瞭解社區發展的更多可能性。兩地青年學子更有共通的特點，例如雲晒的孩子從小就會幫忙家裡做生意，而南庄的孩子們也通常是家裏生意的好幫手，這些年輕人都傳承了客家刻苦耐勞的優良民風。接下來以人為本的客庄深耕，就是要靠這批新血加入，讓傳統文化得以延續，也發揚客家生活智慧，利用「綠自然」發展自然養生生活圈。

社區與社區的交流，最動人的部分，就在於人心。這次選擇的是兩地客家庄的綠交流開始，迎向好山好水，在渾然天成的綠色大地中、花草樹梢間，發現每一處的寧靜與幸福，也發現兩地客家鄉親的良善與熱情。能為兩地客庄在情誼建立上盡一點綿薄心力，團隊深感榮幸，未來，也要繼續。



雲晒孩童純真的笑容，是團員美好的回憶之一。

團隊介紹——關於苗栗縣自然生態學會

苗栗縣自然生態學會成立於1999年5月16日，以促進居民對自然生態的欣賞、研究、保育為目的，提升苗栗縣民的生活品質與維護自然環境、以世代永續發展為宗旨。

因為投入才能深入，因為關心才會開心，所以在縣內後龍溪、蓬萊溪、明德水庫、竹南紅樹林與苗栗市八甲郊山等作為環境生態的戶外教育場所。近年來更已製作無數個主題的生態單元，到縣內各校演講推廣並分享。

學會章程內明定之任務如下：

- 舉辦戶外活動欣賞自然生態。
- 辦理會員自然生態知能研習。
- 協助調查及建立苗栗縣自然生態保育觀念知識之宣導與教育。
- 協助推動其他自然生態教育相關事項。

尤其近年來苗栗地區因石虎的棲地被開發，加速石虎的滅絕，苗栗縣自然生態學會積極參與各個開發案的環評會議、參與友善環境的耕種等。學會也從2012年開始到學校宣導石虎保育，在鼓勵綠色消費的清大竹蜻蜓綠市集，也能見到他們擺攤義賣，攤位後方掛滿了石虎特輯，讓民眾一睹謎樣山貓，也落實對石虎的保育與對土地自然生態的維護。

秉持一股熱情，努力消除石虎危機，創造廊道，降低傷害，持續野外研究調查，結合社區友善環境，教育扎根散播種子，臺灣始終有這麼有一群人不願意放棄。



參考文獻

一、書籍刊物

- ◎ 王士祿，〈柬埔寨華僑華人的歷史與現況〉，《華僑華人歷史研究》第4期，2002。
- ◎ 文思蘋，〈多語言教室中學校、家庭與社區之共生關係研究〉，東華大學民族發展研究所碩士論文，2005。
- ◎ 庄澤宣、陳學恂《民族性與教育》，臺北市：商務印書館，1938。
- ◎ 客家委員會，《105年度全國客家人口暨語言基礎資料調查研究》，新北市：客家委員會，2017。
- ◎ 吳憶萍，《臺灣民俗植物認識二十四節氣》，臺北市：田野影像，1969。
- ◎ 周中堅〈柬埔寨華人史主要事件略述〉，《東南亞研究》第4期，2003。
- ◎ 徐珮琪，《柬埔寨之華人政策（1953-2008）》，淡江大學東南亞研究所碩士論文，2011。
- ◎ 施正峰，《臺灣客家族群政治與政策》，翰蘆圖書出版有限公司，2004。
- ◎ 施添福，《清代在臺漢人的祖籍分布和原鄉生活方式》，南投：臺灣省文獻委員會，1999。
- ◎ 徐正光，《徘徊於族群與現實之間：客家社會與文化》，臺北市：正中書局，1991。
- ◎ 許惠如，〈邊陲山城的用水、義屋與學校〉，《風知草會訊》第17期。臺北市：風知草文教服務協會，2008。
- ◎ 黃雅榆，《客家人對客語及客語教學的態度——以臺灣四個地區為例》，國立新竹師範學院臺灣語言與語文教育研究所碩士論文，2002。
- ◎ 陳鴻瑜，《柬埔寨史》，臺北市：獨立作家，2015。

- ◎ 陳怡靜，《苗栗現南庄鄉商圈遊客旅遊目的地意象與場所依戀之研究》，國立嘉義大學管理學院碩士在職專班碩士論文，2009。
- ◎ 陳紹潔，《語言教學現況之研究——以臺北縣雙和區國小閩南語教學為例》，國立花蓮師範學院社會科教學碩士論文，2004。
- ◎ 康寶文、萬波、張詠梅，《語文求真》，香港：三聯書店有限公司，2008。
- ◎ 張維安，〈從互動中浮現客家文化特色〉，《東南亞客家及其周邊》，臺北市：遠流，2013。
- ◎ 張翰璧，《東南亞客家及其族群產業》，臺北市：遠流，2013。
- ◎ 張翰璧，〈柬埔寨客家聯誼會與柬埔寨社會發展〉，國立中央大學家學院，2016。
- ◎ 湯昌文，《客家母語教學中族群意識與文化認同之研究》，國立花蓮師範學院多元文化教育研究所碩士論文，2003。
- ◎ 詹明輝，〈苗栗縣沿海及臨近丘陵植物〉，《苗栗文獻》，第54期，2017。
- ◎ 楊蔚齡，〈柬埔寨經濟發展與文化生活現況〉，《外籍配偶師資培育講義》，臺北：國家教育研究院，2005。
- ◎ 潘翎，《海外華人百科全書》，香港三聯書局，1998。
- ◎ 黎莊，《柬埔寨華僑教育》，海外出版社，1958。
- ◎ 戴德泉，〈苗栗地區的重要民俗植物〉，《苗栗文獻》，第54期，2017。
- ◎ 戴德泉，《南庄植物誌》，桃園市：華夏書坊，2006。
- ◎ 羅肇錦，〈客家的語言——臺灣客家話的本質與變異〉，《臺灣客家族群史·語言篇》，臺灣省文獻委員會，2001。

- ◎ 羅烈師，〈《在地望想：客庄、城鄉與學院》〉，苗栗縣三灣鄉：桂冠圖書出版，2011。
- ◎ 羅雯，〈食物、日常經驗與族群互動：東河的客家與賽夏〉，《苗栗文獻》，第54期，2017。
- ◎ 羅肇錦，〈臺灣客家話的現況與走向〉，臺北：中華民國八十三年度全國文藝季系列活動——客家文化研討會論文集，1994。
- ◎ 羅肇錦，〈客家的語言——臺灣客家話的本質和變異〉，《徘徊於族群與現實之間》，臺北：正中書局，1991。

二、電子媒體資料

- ◎ 中華民國客家委員會海外客家網 (<https://global.hakka.gov.tw/>)，2018年3月28日瀏覽。
- ◎ 中華民國外交部 (<https://www.mofa.gov.tw/>)，2018年8月3日瀏覽。
- ◎ 百度百科：柬埔寨王國東華理事會 ([tps://goo.gl/MiyVjb](https://goo.gl/MiyVjb))，2018年7月8日瀏覽。
- ◎ 百度百科：拉達那基里省 (<https://goo.gl/HQKtmF>)，2018年7月8日瀏覽。
- ◎ 南庄鄉公所 (<http://www.nanchuang.gov.tw/>)，2018年3月28日瀏覽。
- ◎ 苗栗縣南庄鄉東河社區發展協會 (<http://www.donghe-walo.org.tw/>)，2018年1月5日瀏覽。
- ◎ 柬埔寨經貿商情 (<https://www.roc-taiwan.org/vnsgn/cat/76.html>)，2018年8月3日瀏覽。
- ◎ 柬埔寨臺灣客家聯誼會 (<https://www.facebook.com/pages/category/Nonprofit-Organization/>)，2018年1月5日瀏覽。
- ◎ 柬埔寨：星洲日報〈聯合國：柏省上丁省最貧困·柬35%人口貧窮〉 (<http://www.camsinchew.com/node/58246>)，2018年9月30日瀏覽。

- ◎ 國立臺灣工藝研究發展中心 (https://www.ntcri.gov.tw/houseinfo_200_102.html)，2018年7月8日瀏覽。
- ◎ 新南向政策專網 (<https://www.newsouthboundpolicy.tw/>)，2018年7月8日瀏覽。
- ◎ 維基百科：柬埔寨 (<https://goo.gl/7yeVxV>)，2018年7月8日瀏覽。
- ◎ 維基百科：柬埔寨華人 (<https://goo.gl/5rvZDw>)，2018年7月8日瀏覽。
- ◎ 維基百科：赤色高棉 (<https://goo.gl/NmKSfG>)，2018年7月8日瀏覽。



圖片來源

- ◎ 巫芷菁：P98
- ◎ 柬埔寨臺灣客家聯誼會：P99上、99下
- ◎ 陳永冠：P5上右、5中右、5下右、6、10、14上右、14下、15、16、17左、17右、18左、18右、19、22上左、22下左、23、25、26、29下右、30、31、34、35、36、37、38、40、41、43、45、47、48、51、52、53、57上右、57下左、60、61上左、61上右、65、66、67、70下、75上、76、77上、77下、81下、82、83上、83下、84、85、87上、87下、88左、88右、89左、89右、93上、93下、94、95、96、97、100、101上、101下、102
- ◎ 陳治安：P12、13、24、28、29上右、32、42、50上、50下、59、61下右、64
- ◎ 戴靜宜：P54、55、56、68、70上右、71、72、73、74、75下、78、79上、79下、80、81上左、81上右、91、92

關鍵字索引

- 刀麻切 P46
- 乃木崎 P87
- 上丁省 P17、18、20
- 大埔腔 P86
- 少數民族 P8、9、18、29、31、38、40、41、50、53、55、56、63、64、65、86、91、92、97、101
- 中國廣東惠陽 P17
- 木薯 P54、55
- 月桃 P78、79
- 四縣腔 P32、75、86
- 民族植物 P8、50、51、52、54、56、57、78、89、93
- 西山河 P2、13、15、16、17、18、31、32、36、38
- 老撾 P17
- 多元族群 P13、97
- 光華公校 P42、43、99
- 艾草 P55
- 扶南 P20
- 村落 P8、14、17、38、41、57、63、64、65、67、98
- 吳哥窟 P15
- 邦隆市 P17、29、40
- 社區巡守隊 P88
- 社區交流 P89
- 豆角 P53
- 芒果青 P98
- 拉達那基里省 P2、15、17、18、29、31、38、42、44、63、75、76、99
- 金邊 P2、15、16、18、19、20、24、28、29、30、33、36、40、43、59、63、76
- 車前草 P79、80
- 林木業 P73
- 東南亞客家 P7、96
- 南庄 P5、8、9、13、14、32、50、53、68、69、70、71、72、73、74、75、78、79、80、84、86、87、88、89、90、91、92、93、96、97、101、102
- 客家庄 P7、9、11、13、14、18、40、51、54、55、56、84、92、96、97、101、102

東埔寨 P2、7、8、9、11、14、15、16、18、
19、20、21、22、23、24、25、27、29、
31、32、33、34、35、36、38、40、42、
43、44、52、53、58、59、60、61、66、
67、71、75、76、77、81、82、91、96、
97、99、100、101

客家人 P2、7、8、9、17、18、20、21、22、
24、25、29、31、32、33、34、36、40、
42、43、45、46、47、50、51、52、53、
55、56、58、60、61、62、71、76、78、
80、83、84、85、86、91、92、93、96、97

客家委員會 P7、75、76、77

客家華人 P11、16、18、40、44、49

苗栗縣自然生態學會 P7、9、13、103

紅高棉戰爭時期 P17

客家話 P18、27、32、34、41、58、62、85、
86、96

客家移民 P8、20、23、71、83

洪森 P22、38

客家臺商 P24

客語傳承 P33、97

客家文化 P7、9、33、34、35、57、74、75、
77、82、83、84、85、86、92、96、97

東埔寨臺灣客家聯誼會 P33、75、76、99

香茅 P51、52、53

香草茶 P57

客家菜 P59

洗水坑 P70

東埔寨拉達那基里省柬華理事會 P75、76、99

苗栗縣南庄鄉觀光產業協會 P88

國際慢城認證 P74

泰雅族 P71、80、92、101

真臘 P20

高腳木屋 P65

桂花巷 P70、74、87

破布子 P79

高粱 P80

常民文化 P13

帶路雞 P28、29、31

魚腥草 P54、56

魚露 P58

雲晒 P2、8、9、11、12、13、14、15、16、
17、18、23、25、27、28、29、31、32、
36、38、39、40、41、42、43、44、45、
47、49、50、51、52、53、54、55、56、
57、58、60、61、62、63、64、65、66、

67、69、70、71、75、76、77、81、82、
83、84、85、86、87、88、89、91、92、
93、95、96、97、98、99、100、101、102

華人 P2、8、9、11、15、16、17、18、19、
20、21、22、23、24、25、31、32、33、
35、36、40、41、42、43、44、49、63、
65、76、77、82、86、97

華人新村 P16、17、32、36

華文教育 P9、22、42

團隊 P7、13、35、52、84、93、97、98、100

越南 P15、17、29、31、36、81、86

紫蘇 P78

紫蘇梅 P78

菸草 P80

詔安腔 P86

雷公根 P55

綠生活 P12、13、14、25、50、62、71、97、
98、101

慢活 P8、12、13、14、18、25、49、58、
74、88、97、98、101

慢食 P12、13、18、74、88、97、98

綠色生活 P12、92

綠自然 P8、12、13、14、18、50、101、102

養生生活圈 P13、18、102

慢城 P14、69、70、71、74、91

綠交流 P14、76、78、93、102

僚人 P31、63、65、97、101

蒸臭魚蛋 P58

綠色旅行 P88

蓬萊村 P78、80、88

蓬萊溪護魚步道 P88

編織藝術 P89

賽夏族 P71、80、81、88、89、90、91、92、
93、101

薏苡 P81、91

臀鈴 P81、90、91

薄荷 P56

羅望子 P63、65

藥用植物 P8、17、18、56、81

蘆筍 P80



國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

客在南方. 1, 慢味雲晒村 / 戴靜宜文字編輯. --
第一版. -- 新北市 : 客家委員會, 民107.12
面 ; 公分
ISBN 978-986-05-7853-9 (平裝)

1.客家 2.文化 3.國際交流

536.211

107021635

發行單位：客家委員會

地 址：242 新北市新莊區中平路439號北棟17樓

電 話：(02) 8995-6988 傳真：(02) 8995-6987

網 址：<https://www.hakka.gov.tw/>

發行人：李永得

總策劃：范佐銘

審查委員：張翰璧、陳秀鸞、楊聰榮、蕭耀輝、羅烈師（依姓氏筆劃排列）

審查顧問：吳龍雲、林富美、林開忠、周文明、徐雨村、陳忠輝、陳琮淵
（依姓氏筆劃排列）

導讀學者：林開忠

行政策劃：范雪景

行政執行：孫國淞、雷耀龍、曾貴惠、范秋芳、張睿瑩

交流團隊：苗栗縣自然生態學會——南庄、雲晒「綠」交流計畫

編印製作：沈氏藝術印刷股份有限公司

文字編輯：戴靜宜

美術指導：鄧慧潔

美術編輯：林瓊莉、張明束、洪乙甄

插 畫：方子元

政府出版品販售處：

五南文化廣場：臺中市北屯區軍福七路600號（物樓中心） 電話：(04) 2437-8010

國家書店松江門市：臺北市中山區松江路209號1樓 電話：(02) 2518-0207

版次刷次：第一版第一刷

出版年月：中華民國107年12月

G P N：1010702313

I S B N：978-986-05-7853-9（平裝）

定 價：新臺幣200元

客家委員會版權所有，本書保留所有權利。

欲利用本書全部或部分內容者，需徵求客家委員會同意之書面授權。

南

客在南方



「寮」在客家話，
是隨處逛逛的意思。
在雲哂及南庄「行寮」，
透過從容地漫步，
看見的，除了閒適悠然，
還有那專屬於客家的濃濃人文風情。

在渾然天成的綠色大地中、花草樹梢間，
發現當地每一處的風情與幸福，
也發現兩地客家鄉親的良善與熱情。



客家委員會
Hakka Affairs Council

ISBN 978-986-05-7853-9



9 789860 578539

定價：新臺幣200元